



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/362/Add.1
12 July 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Четырнадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1999 году

Добавление

Дания*

[8 января 1999 года]

* В настоящем документе содержится четырнадцатый периодический доклад, подлежавший представлению 8 января 1999 года. Тринадцатый периодический доклад Дании и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассматривал этот доклад, содержатся в документах CERD/C/319/Add.1 и CERD/C/SR.1220, 1221 и 1230.

Информация, представленная Данией в соответствии со сводными руководящими принципами по составлению вступительной части докладов государств-участников, содержится в базовом документе HRI/CORE/1/Add.58.

С приложениями к представленному правительством Дании докладу можно ознакомиться в архиве секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ	1 - 3	3
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЕЙ 1-7 КОНВЕНЦИИ	4 - 302	3
Статья 1	4 - 8	3
Статья 2	9 - 101	4
Статья 3	102 - 134	20
Статья 4	135 - 151	25
Статья 5	152 - 251	30
Статья 6	252 - 267	47
Статья 7	268 - 302	51
III. ИНФОРМАЦИЯ ПО ГРЕНЛАНДИИ	303 - 365	58
IV. ИНФОРМАЦИЯ ПО ФАРЕРСКИМ ОСТРОВАМ	366 - 383	70
Перечень приложений		74

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Настоящий доклад представлен Данией в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Доклад включает информацию об изменениях в законодательстве и правовой практике и т.д., а также о мерах, принятых в отношении охватываемых Конвенцией вопросов с момента представления правительством его тринадцатого периодического доклада Комитету по ликвидации расовой дискриминации в 1997 году (CERD/C/319/Add.1).
2. Доклад содержит ссылки на соответствующие пункты тринадцатого периодического доклада Дании и заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации, принятые после рассмотрения этого доклада 6 и 7 августа 1997 года (см. CERD/C/304/Add.35 и краткие отчеты о заседаниях Комитета (CERD/C/SR.1220 и 1221)).
3. Доклад также содержит ссылки на базовый документ Дании HRI/CORE/1/Add.58. Информация по Гренландии и Фарерским Островам была подготовлена в сотрудничестве с местными правительствами.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЕЙ 1-7 КОНВЕНЦИИ

Статья 1

Законодательство, касающееся запрещения применения дифференцированного подхода на рынке труда

4. Закон № 459 от 12 июня 1996 года о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда и т.д. запрещает прямую и косвенную дискриминацию, основанную на признаках расы, цвета кожи, религии, политических взглядов, сексуальной ориентации или национального, социального и этнического происхождения.
5. Закон не охватывает дискриминацию по признаку гражданства. Однако дискриминация в этом случае не должна косвенно отражать дискриминацию на основе, к примеру, национального происхождения. Этот вопрос главным образом относится к должностям, требующим особой лояльности по отношению к датскому государству, например высокие посты государственных служащих. В связи с этим делается ссылка на комментарии по статье 5 с), касающиеся пересмотра законодательства о порядке предоставления датского гражданства.

6. Закон не препятствует принятию мер в целях улучшения возможностей трудоустройства для лиц той или иной конкретной расы, цвета кожи, религии, политических убеждений, сексуальной ориентации или национального, социального или этнического происхождения посредством иного законодательства, правил с другой правовой основой или прочих публичных мер. Замечания по статье 2 содержат описание активных усилий Дании по улучшению возможностей трудоустройства для таких лиц.

7. Кроме того, допускается отступление от установленных правил в том случае, когда для выполнения работы принципиально важно, чтобы работники имели, к примеру, конкретное этническое происхождение. Вместе с тем выдвигается условие, согласно которому это требование должно относиться к характеру работы или условиям, в которых эта работа выполняется, при этом оно должно быть объективным, реальным и уместным.

8. Право принимать особые меры не распространяется на работодателей, желающих улучшить возможности трудоустройства для лиц, например, другого этнического происхождения. Считается, что защита от дискриминации является наиболее эффективной в том случае, если улучшение возможностей трудоустройства лиц иного этнического происхождения предусматривается лишь в законодательстве или в рамках иных публичных мер.

Статья 2

Меры по улучшению возможностей трудоустройства

9. Уровень безработицы среди иностранцев в Дании в целом относительно выше, чем среди датских граждан. Однако в отношении общих статистических данных следует сделать некоторые оговорки. Во-первых, статистические данные приводятся лишь в разбивке по датским и недатским гражданам. В связи с использованием статистики рынка труда для иностранных граждан как отражения степени участия иммигрантов на рынке труда возникают серьезные проблемы. Степень участия на рынке труда иммигрантов, получивших датское гражданство, в целом более высокая, чем в случае других иммигрантов. Для выходцев из определенных стран характерна более высокая доля лиц, получивших датское гражданство, чем в случае представителей других стран.

10. Вместе с тем имеется специальная статистика, показывающая данные о безработице в разбивке по иммигрантам и их потомкам (см. пункты 11-13 ниже). Во-вторых, статистика отражает средний уровень, который включает как иммигрантов, которые не сталкивались с трудностями в связи с трудоустройством, так и иммигрантов с особыми проблемами, независимо от их гражданства.

11. По состоянию на 1 января 1998 года в Дании число лиц, работающих на найму, составляло 2,8 млн. человека, из которых 88 000 были иностранцами. В январе 1997 года общий уровень безработицы составлял 6,8%; уровень безработицы среди иностранцев был 20,7%. В последние годы уровень безработицы неуклонно снижался. В случае иностранных граждан уровень безработицы снижался относительно более высокими

темпами по сравнению с датскими гражданами. Несмотря на существование все еще значительной разницы в уровнях безработицы среди датских и иностранных граждан, этот разрыв сужается благодаря тому, что в последнее время в датской экономике преобладают позитивные тенденции, сопровождающиеся ростом занятости, что расширяет возможности по дальнейшему сокращению безработицы среди этнических меньшинств.

12. Специальные статистические данные показывают, что среди потомков иммигрантов (лиц, рожденных в Дании от родителей, являющихся иммигрантами или потомками иммигрантов) уровень безработицы в целом ниже, чем среди иммигрантов первого поколения (лиц, рожденных за границей, чьи родители являются иностранными подданными или родились за границей). Это различие особенно ярко прослеживается в случае турок: уровень безработицы среди потомков иммигрантов в 2,5 ниже, чем среди иммигрантов первого поколения.

13. Что касается длительной безработицы, то специальные статистические данные показывают, что в случае потомков турок, поляков и пакистанцев эта проблема проявляется в несколько меньшей степени, чем в случае потомков лиц других национальностей. Среди иммигрантов первого поколения наблюдается противоположная картина.

14. Новые статистические данные, включающие потомков, дают повод для оптимизма в отношении будущей борьбы с безработицей, поскольку потомки иммигрантов получают лучшее образование и профессиональную подготовку, чем их родители, и поэтому лучше приспособлены для рынка труда и системы образования.

15. За прошедшее десятилетие меры в сфере образования и профессиональной подготовки среди потомков иммигрантов были активизированы до такой степени, что на сегодняшний день они находятся на том же уровне, что и для остального населения. Вместе с тем в определенной степени этот рост связан с возрастным составом различных этнических групп, для которых характерна относительно высокая доля молодежи. С другой стороны, уровень участия иммигрантов в образовательной системе ниже.

16. Непропорционально высокий уровень безработицы среди этнических меньшинств обусловлен двумя основными причинами. Первая из них заключается в том, что представители этнических меньшинств сталкиваются с трудностями в удовлетворении профессиональным и лингвистическим требованиям современного рынка труда. Вторая причина связана с нежеланием принимать на работу лиц недатского этнического происхождения. (Кроме того, определенную роль могут играть структурные условия, например возрастное распределение, система найма персонала на предприятиях и т.д.) Правительство принимает меры в этих обеих областях.

17. Деятельность по трудоустройству и общие меры по содействию занятости среди населения осуществляются государственной службой занятости на основе положений Закона о политике активного трудового рынка. Применительно к этой деятельности между датчанами и иностранцами не проводится никакого различия, поскольку все они имеют равные права и обязанности. Определяющим фактором является наличие права на получение пособия по безработице в период до трудоустройства. (Безработные лица, не имеющие права на получение пособия по безработице, вовлекаются в рынок труда с помощью организованной местными властями системы содействия трудоустройству.)

18. Безработные лица имеют право на получение пособия в течение пяти лет. В первые два года периода получения пособия предложения о трудоустройстве прежде всего представляются тем безработным лицам, которые рискуют столкнуться с проблемой длительной безработицы. Целевые группы населения, являющиеся бенефициарами мер по содействию занятости, определяются региональными советами по рынку труда (в состав которых входят представители социальных партнеров). В двух третях регионов этнические меньшинства непосредственно включены в отбираемые целевые группы. В других регионах представители этнических меньшинств, в зависимости от степени остроты проблемы длительной безработицы, косвенно включаются в целевые группы, имеющие высокий приоритет (например, безработные, не имеющие профессиональной подготовки).

19. По прошествии двух лет без работы, т.е. в течение оставшихся трех лет периода получения пособия, безработные лица имеют право и обязаны принимать участие в мерах по содействию трудоустройству в течение всего этого периода. Предложения по трудоустройству могут принимать форму профессионального обучения, включения в "пул" лиц, готовых к трудоустройству, образования, ротации рабочих мест и т.д.

20. В отношении молодых лиц моложе 25 лет, не имеющих никакой официальной профессионально-технической подготовки или образования, действуют специальные правила.

21. В дополнение к общим мерам по содействию трудоустройству правительство принимает особые меры по улучшению положения представителей этнических меньшинств на рынке труда. Правовая основа этих мер позитивной дискриминации закреплена в Законе о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда и других законах. Эти специальные меры в отношении представителей этнических меньшинств опираются на опыт, накопленный в ходе реализации плана действий правительства по устранению барьеров, который был реализован в период 1994-1997 годов. Все 18 мер из этого плана были выполнены. Некоторые из них в настоящее время составляют часть общих мер по содействию трудоустройству, другие - продолжают осуществляться в качестве специальных мер.

22. В рамках осуществления этих специальных мер все региональные бюро по трудоустройству задействуют специальных консультантов, являющихся экспертами по этническим вопросам. В соответствии с рекомендациями, разработанными региональными советами по рынку труда, этим консультантам выделяются средства для организации деятельности по повышению уровня подготовки безработных, например специальные меры

по профессионально-технической ориентации, курсы по трудоустройству, программы обучения, языковые курсы и т.д. Кроме того, разрабатываются методы по повышению эффективности мер, принимаемых в отношении этнических меньшинств. В отдельных регионах на предприятиях принимаются меры, направленные на изменение традиционного отношения и стереотипного мышления. Наконец, осуществляются исследования и анализируется эффективность принятых мер.

23. Наряду с реализацией этих специальных инициатив 1 апреля 1998 года была принята так называемая "программа стимулирования". В рамках этой программы предусматривается оказание финансовой помощи предприятиям, желающим принять на работу высококвалифицированных молодых лиц недатского этнического происхождения. Предыдущая аналогичная программа, о которой упоминалось в тринадцатом периодическом докладе Дании (пункты 15-18), завершилась в конце 1997 года и была оценена на предмет результативности. Результаты показали, что от общего числа высокообразованных молодых лиц недатского происхождения (141) две трети сохранили трудовые отношения на предприятии по окончании периода предоставления помощи.

24. Можно привести целый ряд конкретных примеров мероприятий, осуществляемых государственной службой занятости в целях улучшения возможностей трудоустройства для представителей этнических меньшинств. Среди них следует отметить следующие:

а) Деятельность государственной службы по вопросам занятости, направленная на предприятия

25. В рамках проекта сотрудничества между технической школой в Орхусе государственной службой по вопросам занятости и муниципалитетом Орхуса 11 иммигрантов и беженцев заключили договоры об обучении с сетью кооперативных предприятий (цеха FDB) для получения специальностей пекарей или мясников. Осуществление этого проекта было начато в апреле 1997 года, и на сегодняшний день он по-прежнему является весьма перспективным.

26. Государственная служба по вопросам занятости в Ольборге выпустила брошюру для работодателей, в которой их поощряют использовать профессиональные навыки "новых датских граждан".

б) Интеграционные проекты

27. Можно привести ряд примеров специально разработанных государственной службой по вопросам занятости интеграционных проектов, которые имеют целью поднять уровень подготовки участников до обычных требований в системе образования и профессиональной подготовки. В рамках этих проектов используются специальные методы и приемы обучения, адаптированные к взрослой аудитории. Цель этих проектов заключается в том, чтобы помочь не имеющей профессиональных навыков молодежи пройти учебные программы и найти свое место в датском обществе.

28. Примером такого проекта может служить введение окружными властями Фредериксборга 18-месячных программ обучения для безработных лиц турецкого происхождения. Эти программы позволили либо трудоустроить всех участников, либо обеспечить получение ими образования/профессиональной подготовки. В качестве интересной особенности следует отметить, что девять из десяти женщин продолжили обучение в рамках специальной программы подготовки работников здравоохранения.

29. Другим примером интеграционного проекта является проект под названием "Предстоящий путь", одобренный советом по вопросам рынка труда в Орхусе в апреле 1998 года, в рамках которого целевая группа также включала беженцев иммигрантов. Цель состоит в мотивации участников к повышению уровня образования и подготовки, а также в частичном или полном устранении педагогических, лингвистических, культурных и социальных барьеров.

с) Культурная интеграция

30. С представителями государственной службы по вопросам занятости в амте Фредериксборг встречались мэры нескольких городов из Турции. Цель этих поездок заключалась в том, чтобы ознакомить их с усилиями, предпринимаемыми для интеграции молодых иммигрантов в датское общество и информирования о необходимых требованиях на рынке труда и в сфере образования. Большинство молодых лиц, приезжающих в Данию из Турции, решают эту задачу еще до завершения ими процесса образования/профессиональной подготовки. Эти встречи обеспечивают условия для проведения нового диалога между семьями иммигрантов и органами власти в датских общинах.

d) Кампания

31. В мае 1998 года региональный совет по вопросам рынка труда о. Фюн инициировал кампанию, ориентированную на работодателей региона под девизом "Цвет кожи - к обществу без границ". Цель этой кампании состоит в развертывании дискуссии с предприятиями региона, отправным пунктом которой является то, что группа беженцев и иммигрантов на о. Фюн представляет собой потенциал и ресурсы, неполностью востребованные на сегодняшний день.

32. В рамках своей деятельности по трудоустройству государственная служба по вопросам занятости может руководствоваться лишь объективными соображениями. Государственная служба по вопросам занятости не может допускать дискриминацию и не должна удовлетворять необоснованные, в том числе дискриминационные, требования со стороны работодателей. Эти правила изложены в недавно опубликованном циркуляре о мероприятиях по трудоустройству представителей этнических меньшинств. В настоящее время этот циркуляр пересматривается, и, как ожидается, в ближайшем будущем будет опубликован новый циркуляр. В нем приводятся примеры как прямой, так и косвенной

дискриминации, а также четко указывается, что государственная служба по вопросам занятости не может предлагать свои услуги работодателям, использующим дискриминационную практику. Этот циркуляр является составной частью базовой программы подготовки для сотрудников государственной службы по вопросам занятости.

33. Опыт, накопленный государственной службой по вопросам занятости, свидетельствует о том, что в ряде случаев безработные представители этнических меньшинств все еще не владеют в достаточной степени датским языком, и это вызывает проблемы в связи с трудоустройством и мерами по содействию занятости. Языковые проблемы препятствуют проникновению на рынок труда. В этой связи прилагаются усилия по принятию более системных мер с целью более полного овладения датским языком безработными. Причина обострения в последние годы проблем, связанных с незнанием датского языка, заключается главным образом в том, что многие виды работ, которые ранее могли выполняться без предварительной подготовки, сегодня требуют определенных профессиональных навыков (например, в сфере уборки, общественного питания и т.д.).

34. Один из пунктов политической программы правительства заключается в том, что частные и государственные работодатели отвечают за обеспечение равных условий приема на работу для всех лиц, включая представителей этнических групп. Усиливается признание особой ответственности в этой области государственных властей, выступающих в качестве работодателей.

35. В целях содействия этническому равноправию в сфере занятости министерство труда в последние годы организует обсуждения с представителями государственных учреждений, отвечающими за трудоустройство по вопросам кадровой политики в отношении лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам. Самая последняя инициатива в этой области касается организации курса, призванного оказать содействие сотрудникам и руководителям кадровых подразделений и мобилизовать их для разработки кадровой политики, основанной на принципах этнического равноправия. Этот учебный курс проводится во всех районах страны Датским институтом административных курсов (Danmarks forvaltningshøjskole).

36. Министерство труда также инициировало экспериментальные проекты в области кадровой политики по отношению к персоналу, принадлежащему этническим меньшинствам, в подведомственных министерству учреждениях в одном административном округе: государственной службе по вопросам занятости, инспекции по трудовым вопросам и центре профессионально-технической подготовки. Идея этого экспериментального проекта заключается в определении методов и инструментов кадровой политики, обеспечивающих недискриминационную практику.

37. В государственном секторе между работодателями и работниками было заключено соглашение, запрещающее дискриминацию. Цель этого соглашения состоит в создании таких условий, в которых все работники, независимо от расы, цвета кожи, религии, политических убеждений, сексуальной ориентации или национального, социального или этнического происхождения, на практике пользуются равными возможностями в отношении трудоустройства, образования/профессиональной подготовки, продвижения по службе и других условий работы. Описание мер, принимаемых в государственном секторе, содержится в пунктах 93-101 ниже.

38. Многие муниципальные административные органы также осуществляют кадровую политику в интересах этнических групп. Так, например, в Копенгагене - самом большом городе в Дании, в котором насчитывается 45 000 муниципальных служащих, - происходит процесс преобразования и прилагаются усилия по созданию на основе сложившейся системы ценностей в действующих в Копенгагене муниципальных органах и службах благоприятных условий труда, обеспечению уважения достоинства и основных принципов поведения, исключающих возможность дискриминации. Цель этой политики заключается в превращении муниципальных органов Копенгагена в учреждения, отражающие состав населения в обществе, частью которого являются сами такие учреждения и работающие в них сотрудники и интересам которого они служат. Основная идея состоит в том, что муниципальные органы выиграют от расширения спектра управленческих подходов.

Доклад Комитета по интеграции

39. Как сообщалось в тринадцатом периодическом докладе Дании, 5 декабря 1994 года по распоряжению министра внутренних дел был учрежден комитет, которому была поручена задача разъяснения текущей деятельности по интеграции в отношении беженцев и иммигрантов в целях разработки общей политики в этой области. В этой связи Комитету предстояло выявить проблемы, связанные с деятельностью по интеграции, и представить предложения по их решению.

40. Первый промежуточный доклад Комитета, представленный в июле 1995 года, касался вопросов интеграции в Дании боснийских беженцев.

41. Второй промежуточный доклад Комитета был опубликован в мае 1997 года. В этом докладе Комитет представил информацию о предпринимаемых в области интеграции усилиях и выдвинул предложения в отношении общей цели дальнейшей деятельности по интеграции.

42. В докладе была подчеркнута необходимость обеспечения того, чтобы благодаря осуществлению целенаправленных мер по интеграции беженцы и иммигранты имели возможность равноправно участвовать, наряду с другими гражданами, в политической, экономической, трудовой, социальной, религиозной и культурной сферах жизни общества.

43. В этой связи Комитет предложил расширить перечень групп населения, пользующихся правом на услуги по интеграции, с тем чтобы соответствующие программы охватывали не только беженцев, но и иммигрантов.

44. В докладе была также подчеркнута необходимость взаимности в процессе интеграции, с тем чтобы обеспечить сбалансированность прав и обязанностей.

45. Кроме того, в докладе было рекомендовано расширить возможности местных властей по проведению интеграционных мероприятий, которые до сегодняшнего дня в основном находились в ведении Датского совета по делам беженцев. Еще одна рекомендация касалась подробного определения ключевых положений и принципов деятельности по интеграции с целью обеспечения в максимально возможной степени равных возможностей в области интеграции для всех иностранцев, независимо от места их проживания в Дании.

46. Наряду с соображениями общего характера доклад по интеграции включает 90 конкретных предложений по улучшению интеграционной деятельности, в том числе целый ряд предложений по осуществлению специальных мер по интеграции детей, молодежи и престарелых лиц, а также по укреплению связей беженцев и иммигрантов с рынком труда.

47. Среди внесенных предложений фигурировало также представленное большинством членов Комитета предложение о создании на экспериментальной основе в муниципалитетах, насчитывающих свыше 50 человек, принадлежащих к этническим меньшинствам, советов по проблемам интеграции.

48. Предложения, включенные в доклад Комитета по интеграции, были учтены при разработке первого всеобъемлющего Закона Дании об интеграции (integrationslov).

Доклад Комитета по делам женщин

49. 13 декабря 1993 года по распоряжению министра внутренних дел был учрежден комитет по интеграции и правовому положению женщин иностранного происхождения в Дании.

50. Задача Комитета заключалась в пересмотре правил, регулирующих предоставление и отзыв вида на жительство, и оценке в этой связи целесообразности внесения изменений в правила, касающиеся аннулирования вида на жительство в случаях, когда иностранка подвергается насильственным действиям, приводящим к прекращению совместного проживания с супругом.

51. Другая задача Комитета касалась выявления конкретных факторов, препятствующих трудовой деятельности женщин, принадлежащих к национальным меньшинствам, и представления предложений о мерах по ликвидации таких барьеров. Наряду с этим Комитету было также поручено проанализировать все факторы, препятствующие участию

таких женщин в политической и общественной жизни, и представить предложения в отношении расширения возможностей для такого участия. И наконец, Комитету было поручено обсудить целесообразность принятия специальных мер по улучшению доступа иностранок к социальным и медицинским услугам и системе образования.

52. Комитет представил свой первый промежуточный доклад в июле 1995 года. В этом докладе рассматривался вопрос о предоставлении вида на жительство и его отзыве в случаях нанесения побоев женщине (см. комментарии к статье 5 d) iv) ниже).

53. На основе рекомендаций Комитета в Закон об иностранцах (udlændingeloven) была внесена поправка, в соответствии с которой при принятии решения о высылке иностранцев необходимо учитывать, не будет ли высылка сопряжена с особыми трудностями для иностранной женщины в свете того, что она подвергалась насильственным действиям в Дании, в результате которых она более не сожительствует с проживающим в Дании лицом, каковым, как правило, является ее муж.

54. В сентябре 1998 года Комитет по делам женщин представил свой второй промежуточный доклад. Этот доклад посвящен проблеме интеграции женщин иностранного происхождения в Дании.

55. В докладе Комитет указал на ряд факторов, имеющих особое значение в случае женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам, и представил ряд предложений и рекомендаций по улучшению перспектив интеграции таких женщин.

56. Эти предложения касались, в частности, расширения доступа к услугам устных переводчиков, более активного использования и обучения двуязычных работников, являющихся выходцами из различных стран, в секторе социальных услуг и здравоохранения, предоставления более полной информации о датском обществе, повышения эффективности курсов обучения датскому языку, включая индивидуальную адаптацию, поощрения частных и государственных работодателей к осуществлению соответствующей кадровой политики в отношении представителей этнических групп, проведения учебного курса по социальному обеспечению в Дании, активизации усилий по обучению женщин иностранного происхождения в целях расширения их участия в политической жизни общества, а также ориентированных на средства массовой информации инициатив, призванных повысить качество освещения в прессе проблем, касающихся женщин, принадлежащих к этническим меньшинствам.

Закон об интеграции

57. 26 июня 1998 года датский парламент (Folketinget) принял Закон об интеграции иностранцев в Дании (lov om integration af udlændinge i Danmark) (Закон об интеграции), который вступает в силу 1 января 1999 года.

58. Этот Закон является первым в Дании нормативным актом, посвященным вопросам интеграции; ранее в этой области не имелось каких-либо специальных всеобъемлющих сводов правил.

59. Общая цель Закона заключается в том, чтобы беженцы и иммигранты стали полезными и равноправными членами датского общества. Эту задачу предстоит решить путем значительной активизации интеграционной деятельности как в количественном, так и в качественном плане. Кроме того, в Законе предусмотрено, что возможности по интеграции должны быть предоставлены как беженцам, так и иммигрантам. Согласно действующим на сегодняшний день правилам меры по интеграции охватывают только беженцев.

60. Основной ожидаемый эффект от этого Закона состоит в том, что вновь прибывшие иностранцы будут в максимально короткие сроки обеспечены работой; для выполнения этой задачи Закон предусматривает ряд возможностей и стимулов как для отдельных иностранцев, так и для властей.

61. Согласно действующим на сегодняшний день правилам государство несет ответственность за предоставление беженцам помощи по интеграции в течение периода продолжительностью до 18 месяцев с даты получения вида на жительство. Государство поручило решение этой задачи Датскому совету по делам беженцев.

62. В сферу компетенции Датского совета по делам беженцев входит предоставление консультативной помощи и соответствующей информации, размещение и обеспечение жильем и в той степени, насколько соответствующие иностранцы отвечают установленным требованиям, предоставление специальных пособий в соответствии с Законом о социальной помощи (bistandsloven) (который был заменен 1 июля 1998 года Законом об активной социальной политике) (lov om aktiv socialpolitik)) в том числе, в частности, оказание финансовой помощи. В принципе деятельность по интеграции охватывала только беженцев и приравняемых к ним лиц 1/, но не иммигрантов.

63. По мнению правительства, осуществляемая на сегодняшний день деятельность по интеграции является недостаточно эффективной.

1/ Под "лицами, приравняемыми к беженцам" понимаются лица, получившие вид на жительство в Дании в соответствии с особыми положениями Датского закона об иностранцах, например в случаях, когда серьезные обстоятельства гуманитарного характера позволяют отнести к этой категории лицо, не являющееся беженцем в соответствии с положениями Конвенции о статусе беженцев, или в иных подобных случаях.

64. Причиной этого, в частности, является пропорционально весьма значительная доля безработных среди иностранцев, даже уже проживающих в Дании в течение длительного периода. В 1994 году уровень безработицы среди иностранцев составил 30,6%, тогда как для всего населения в целом (включая иностранцев) этот показатель был 11,1%. В число иностранцев также включаются граждане западных стран. Однако среди этой группы лиц уровень безработицы в целом значительно ниже, чем в случае выходцев из других стран. На 1 января 1997 года уровень безработицы составлял 20,7% среди иностранцев и 6,8% среди всего населения в целом (включая иностранцев).

65. Высокий уровень безработицы среди иммигрантов и потомков выходцев из незападных стран также отражается в размере сумм, выплаченных в среднем этой группе в виде социальных пособий. Согласно результатам проведенного в декабре 1997 года исследования, относящегося к 1995 году, сумма социальных пособий, выплаченная иммигрантам и потомкам иммигрантов из незападных стран, в среднем составила 70 100 датских крон, тогда как для остального населения страны этот показатель был ниже и соответствовал в среднем сумме в размере 49 400 датских крон.

66. В этих условиях по гуманитарным и социальным соображениям важнейшей целью Закона об интеграции является активизация интеграционных усилий в целях значительного расширения возможностей быстрого проникновения на рынок труда для вновь прибывших иностранцев. Решение этой задачи обеспечивается благодаря специальным мерам по повышению уровня квалификации иностранцев для целей трудоустройства.

67. Еще одна цель Закона об интеграции заключается в обеспечении более равномерного расселения иностранцев по территории Дании.

Передача интеграционных функций местным властям

68. Закон об интеграции предусматривает передачу ответственности за интеграционную деятельность от государственного/Датского совета по делам беженцев местным органам власти. Таким образом, на местные власти возлагается общая ответственность за реализацию отдельных элементов интеграционной деятельности, включая обеспечение жильем, планирование программ интеграции иностранцев в датское общество и выплату пособий. Для более тесной привязки обучения датскому языку к другим мероприятиям по интеграции местным властям была также передана функция по организации курсов датского языка. Ранее эта функция входила в компетенцию окружных властей.

69. Согласно положениям закона, местные власти также отвечают за проведение общей интеграционной деятельности в соответствующих населенных пунктах. Такой подход обеспечивает оптимальные условия для слаженной и эффективной интеграционной деятельности. Закон также предусматривает ряд правил, регулирующих порядок осуществления местными органами власти интеграционной деятельности, и гарантирует единый набор услуг для всех иностранцев, независимо от того, в каком месте они проживают.

70. Одно из положений Закона разрешает местным органам власти поручать выполнение определенных интеграционных задач другим операторам, например гуманитарным организациям, таким, как Датский совет по делам беженцев. Это позволяет использовать накопленный в течение многих лет опыт Датской службы по делам беженцев и дает возможность местным властям гибко планировать свою деятельность. Однако важно подчеркнуть, что ответственность за эффективное выполнение задач в соответствии с положениями Закона возлагается на местные власти.

71. Ответственность за интеграционную работу, ориентированную на отдельных беженцев, передается соответствующим местным властям по окончании первого полного месяца после даты получения вида на жительство.

Обеспечение беженцев жильем и другие меры

72. Обеспечение жильем осуществляется на основе программы, в соответствии с которой в принципе должны быть согласованы или зафиксированы нормы, предусматривающие число беженцев или приравняемых к ним лиц (в данном разделе именуемых беженцами), которые подлежат расселению в конкретных городах. Программа предусматривает, что все органы местной власти на территории страны обязаны оказывать содействие в предоставлении жилья беженцам. Это позволяет значительно более эффективно контролировать положение в области обеспечения жильем отдельных беженцев.

73. Соответствующие правила подробно рассматриваются ниже в разделе по статье 3.

Программа адаптации

74. В разделе 4 Закона об интеграции предусмотрено, что соответствующие местные органы власти обязаны разрабатывать и осуществлять программу адаптации для вновь прибывших иностранцев в возрасте старше 18 лет, подпадающих под действие Закона об интеграции. Продолжительность программ адаптации составляет до трех лет.

75. Программа адаптации включает курс ознакомления с жизнью общества, обучение датскому языку и меры по содействию занятости, предусматривающие трудоустройство, профессиональную подготовку или обучение. Курсы ознакомления с жизнью общества и обучения датскому языку должны организовываться для всех иностранцев, подпадающих под действие Закона об интеграции, а меры по содействию занятости осуществляются применительно к иностранцам, имеющим право на получение пособия по адаптации (см. пункты 82-84 ниже).

76. Средняя продолжительность программы адаптации для иностранцев, удовлетворяющих требованиям для получения пособия по адаптации, должна составлять не менее 30 часов в неделю.

77. Планирование программы адаптации опирается на индивидуальный план действий, который разрабатывается местным органом власти совместно с соответствующим иностранцем.

78. Использование программ адаптации позволило существенно улучшить работу по интеграции по сравнению с ранее применявшимися правилами.

79. На сегодняшний день в программе адаптации могут участвовать лишь лица с признанным статусом беженцев и приравниваемые к ним лица. В соответствии с положениями Закона об интеграции программа адаптации должна также организовываться для других вновь прибывающих иностранцев (иммигрантов). Кроме того, период интеграции продлен с 18 месяцев до 36 месяцев, при этом отдельные элементы программы адаптации значительно улучшены как в количественном, так и в качественном плане. В этой связи следует отметить, в частности, что в результате внесения согласованных изменений в правила министерства просвещения продолжительность курса изучения датского языка была увеличена на 30% и что в отношении иностранцев, участвующих в программе адаптации, должны осуществляться меры по содействию их занятости. До сегодняшнего дня на иностранцев, охваченных программой интеграции, не распространялись меры по содействию занятости.

80. Цель плана действий состоит в определении конкретной индивидуальной программы для соответствующего иностранца на возможно более раннем этапе. При разработке программы местный орган власти должен учитывать семейное и социальное положение иностранца, его этническое происхождение, а также уровень образования, профессиональной подготовки и предыдущий опыт работы.

81. В принципе все иностранцы старше 18 лет должны принимать участие в программе адаптации. Однако некоторые из них либо не испытывают необходимости, либо не имеют возможности участвовать в полной мере в этой программе. Поэтому Закон предусматривает положения, согласно которым местный орган власти может не проводить программу адаптации или какой-либо из ее элементов в отношении того или иного иностранца, если последний уже обладает необходимыми знаниями или если для этого имеются иные особые причины. К иным особым причинам может относиться физическая или психическая инвалидность, например в случае жертв пыток и беженцев, получивших серьезные травмы, не позволяющая иностранцу участвовать в этой программе.

Пособия по адаптации

82. В течение периода адаптации беженцам и иммигрантам, не способным обеспечить себя самостоятельно или не находящимся на содержании других лиц, выплачивается специальное пособие по адаптации.

83. Следует отметить, что размер пособия по адаптации меньше суммы обычного денежного пособия, которое предоставляется иностранцам, не имеющим возможности самостоятельно содержать себя по завершении программы адаптации. Вместе с тем пособие для адаптации выплачивается таким образом, что его размер не снижается столь резко, как сумма обычного денежного пособия по мере постепенного вовлечения получателя в рынок труда. Это означает, что в случае неполной занятости пособие по адаптации может превышать сумму обычной денежной помощи.

84. Подробная информация о порядке выплаты пособия по адаптации приводится ниже в разделе по статье 5 e) iv).

Влияние этнических меньшинств

85. В соответствии с Законом об интеграции в городах, в которых с соответствующей просьбой обращается свыше 50 человек, должны учреждаться советы по вопросам интеграции. Советы по вопросам интеграции могут представлять рекомендации в отношении общих мер по интеграции в соответствующем городе и программ адаптации, организуемых местным органом власти. Эти рекомендации публикуются в СМИ.

86. Члены советов по вопросам интеграции назначаются местным органом власти из числа членов местных ассоциаций беженцев и иммигрантов или приравниваемых к ним лиц, а также из числа лиц, имеющих связи с партнерами на трудовом рынке и советами директоров школ и т.д.

87. Из числа членов советов по вопросам интеграции, представляющих местные ассоциации беженцев и иммигрантов, избирается представитель в Комитет представителей для Совета по делам этнических меньшинств, который избирает Совет по делам этнических меньшинств (из числа своих членов). Совет по делам этнических меньшинств консультирует министра внутренних дел по вопросам, представляющим важность для беженцев и иммигрантов.

88. Механизм Советов по вопросам интеграции и Совета по делам этнических меньшинств обеспечивает создание форумов с участием представителей датского этнического происхождения, которые могут поделиться опытом по вопросам интеграции на местном и национальном уровнях и консультировать органы власти по этому вопросу.

Совет по вопросам равенства этнических групп

89. Совет по вопросам равенства этнических групп (Nævnet for Etnisk Ligestilling) был учрежден в 1993 году, с тем чтобы вопрос этнического равноправия учитывался в как можно большем числе аспектов жизни общества, а также с целью привлечения внимания к случаям дифференцированного отношения к лицам датского и иного этнического происхождения и борьбы с такими явлениями. Летом 1997 года датский парламент

(Folketinget) принял новый Закон о Совете по вопросам равенства этнических групп (lov om Nævnet for Etnisk Ligestilling), который содержит ряд положений, укрепляющих положение Совета.

90. В результате принятия этого нового Закона Совет в настоящее время правомочен делать заявления по вопросам дифференцированного отношения на основе этнического происхождения. Таким образом, Совет может по собственной инициативе или по запросу выносить мнения по общим вопросам, касающимся дифференцированного отношения по этническому признаку. Необходимо подчеркнуть, что тем самым Совету была предоставлена абсолютно новая возможность обсуждать проблемы в рамках Закона и выносить мнения на основе запросов от отдельных граждан или организаций. В этой связи Совет может выносить рекомендации об изменении практики или решении конкретных проблем. Совет может также делать заключения о дифференцированном отношении как в общественной, так и в частной жизни.

91. Состав Совета был изменен. На этапе подготовки Закона было подчеркнуто, что Совет должен иметь такой состав, чтобы представители этнических меньшинств, помимо председателя, составляли в нем половину членов.

92. В настоящее время Совет имеет свой собственный секретариат. Прием на работу и увольнение сотрудников секретариата осуществляется по распоряжению министра внутренних дел по рекомендации председателя Совета. Секретариат Совета располагается в собственном офисе. Эти изменения были внесены во исполнение рекомендации Комитета экспертов, учрежденного Советом в 1996 году, а также с целью подчеркнуть независимость Совета.

Меры, принимаемые в государственном секторе

93. Совместно с профессиональными союзами персонала, участвовавшими в переговорах о заключении коллективного трудового соглашения в 1997 году, министерство финансов постановило принять ряд мер по борьбе с дискриминацией на рынке труда по признаку расы, цвета кожи, религии, политических убеждений, сексуальной ориентации или национального, социального или этнического происхождения.

94. В результате этого, помимо действующего соглашения о сотрудничестве, между социальными партнерами было заключено дополнительное соглашение от 30 июня 1997 года о запрещении дискриминации в государственном секторе.

95. Согласно положениям этого дополнительного соглашения, представители администрации и работников в комитетах по сотрудничеству должны осуществлять совместные действия в целях предупреждения дискриминации на рабочем месте и обеспечения одновременно с этим открытого диалога, предоставления информации и рекомендаций о действующих нормах в этой области. Министерство финансов и профессиональные союзы служащих рекомендуют проводить соответствующую кадровую

политику по отношению к представителям этнических групп, а комитетам по сотрудничеству - разработать план действий, предусматривающий цели, меры по информированию и предложения по оценке, а также последующие мероприятия.

96. Все комитеты по сотрудничеству в государственном секторе объединены под эгидой Центрального совета комитетов по сотрудничеству в государственном секторе (Centralrådet for Statens Samarbejdsudvalg). Под эгидой этого совета был учрежден комитет по вопросам равноправия. С момента своего создания Комитет по вопросам равноправия занимается вопросами равноправия мужчин и женщин. При заключении коллективного трудового соглашения в 1997 году было принято решение о продлении мандата этого Комитета. На сегодняшний день решено, что в будущем работа Комитета будет в основном включать меры, направленные на обеспечение равного подхода ко всем служащим в государственном секторе, включая инициативы в отношении запрещения дискриминации по признаку расы, цвета кожи, религии, политических убеждений, сексуальной ориентации или национального, социального или этнического происхождения.

97. Комитет по вопросам равноправия Центрального совета в настоящее время выступает как форум, в котором представители государственных работодателей и профессиональных союзов служащих могут обсудить свою деятельность по содействию этническому равноправию. В частности, в рамках этой деятельности была проведена конференция по проблемам обеспечения равноправия этнических групп в государственном секторе. Конференция состоялась 22 июня 1998 года, и в ее работе приняли участие представители социальных партнеров из комитетов по сотрудничеству в государственном секторе. Цель конференции заключалась в том, чтобы стимулировать членов комитетов по сотрудничеству и обеспечить их инструментарием для инициирования на местах процесса, который помог бы включить вопросы этнического равноправия в программу действий комитетов по сотрудничеству.

98. Кадровая политика на местах и отношение на рабочем месте являются определяющими факторами в усилиях по поощрению равноправия всех нынешних и будущих работников в государственном секторе.

99. В период после проведения конференции был подготовлен конференционный информационный бюллетень, который в октябре 1998 года был распространен среди всех членов комитетов по сотрудничеству в государственном секторе. Помимо освещения вопросов, поднятых на конференции, бюллетень содействует продолжению работы по поощрению этнического равноправия на рабочем месте.

100. Для получения более полной информации о положении этнических меньшинств на рынке труда в государственном секторе министерство финансов намеревается провести исследование по проблемам отношения к представителям этнических меньшинств, работающим в государственных учреждениях. Как ожидается, подготовка этого исследования будет завершена весной 1999 года.

101. Министерство финансов также принимает участие в деятельности специальных групп по поощрению интеграции этнических меньшинств на рынке труда, в число которых входит рабочая группа ("ERFA-gruppen"), занимающаяся вопросами кадровой политики по отношению к этническим группам под эгидой министерства труда и Ассоциации по интеграции "новых датчан" на рынке труда. Кроме того, путем установления контактов с неправительственными организациями, имеющими опыт решения проблем, связанных с этническими меньшинствами, министерство финансов стремится получать информацию об условиях, существующих для представителей этнических меньшинств на рынке труда. И наконец, министерство финансов принимает участие в обмене опытом на международном уровне.

Статья 3

Запрещение расовой сегрегации

102. В связи с ратификацией Данией Международной конвенции о запрещении всех форм расовой дискриминации датский парламент (Folketinget) принял Закон о запрещении дискриминации по признаку расы и другим признакам (lov om forbud mod forskelsbehandling på grund af race mv.), в соответствии с которым отказ коммерческого и некоммерческого предприятия в предоставлении услуг какому-либо лицу на тех же условиях, что и другим лицам, по причине его расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религии или сексуальной ориентации, квалифицируется как правонарушение. Правонарушением считается также отказ в предоставлении какому-либо лицу доступа на тех же условиях, что и для других лиц, к каким-либо местам, представлениям, выставкам, собраниям или аналогичным публичным мероприятиям (см. сводный закон № 626 от 29 сентября 1987 года).

103. За отчетный период было зарегистрировано четыре уголовных правонарушения, связанных с нарушением Закона, по которым были предъявлены обвинения. Подробное описание этих дел проводится в комментариях по разделу, касающемуся статьи 5 f).

Запрещение дифференцированного подхода на рынке труда

104. Правительство считает крайне важным подчеркнуть, что Закон о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда служит эффективным средством защиты от дискриминации на рынке труда, в том виде, как она определена в Конвенции (см. комментарии к Закону в разделах, касающихся статьи 1 выше и статьи 5 e) i) ниже).

Закон об интеграции

105. В целях обеспечения равномерного расселения иностранцев по территории Дании новый Закон об интеграции предусматривает правила, в соответствии с которыми отдельные амты и местные органы власти, как было указано выше в разделе по статье 2 в отношении Закона об интеграции, несут общую ответственность за вновь прибывших беженцев.

106. С учетом оценки, касающейся возможного числа беженцев, которые прибудут в Данию в течение следующих трех лет, местные власти должны стремиться к достижению договоренности в отношении их распределения.

107. Таким образом, в принципе именно местные власти принимают решения о расселении беженцев, однако Закон содержит положения, предусматривающие возможность вмешательства Датской иммиграционной службы (Udlændingestyrelsen), которая может определять численность беженцев, передаваемых под ответственность каждого местного органа власти, если им не удалось достичь договоренности.

108. Исходя из согласованных или фиксированных квот (см. пункт 107 выше), Датская иммиграционная служба принимает решение о том, в какие сроки беженцам будет предоставлен вид на жительство и в какой местной общине они будут размещены. При принятии этого решения Датская иммиграционная служба уделяет особое внимание личным обстоятельствам каждого беженца.

109. К категории личных обстоятельств, которые необходимо учитывать при принятии решения о размещении беженцев, относятся потребность беженца в специальном лечении, например в случае для жертв пыток, а также уровень образования и семейные связи. Кроме того, необходимо также учитывать язык и культурные корни беженца. В целях создания максимально благоприятных условий для налаживания связей с соседними общинами необходимо стремиться размещать беженцев в районах, в которых уже проживают лица, говорящие на том же языке и имеющие те же культурные корни.

110. Датская иммиграционная служба должна также учитывать численность и состав населения в соответствующем населенном пункте, включая численность уже проживающих в нем иностранцев, а также положение на рынке труда и в сфере образования. Кроме того, могут также приниматься во внимание любые имеющиеся в населенном пункте медицинские или институциональные услуги, играющие важную роль для конкретного беженца.

111. Впоследствии беженцы могут принять решение о переезде в другой населенный пункт. Однако в тех случаях, когда они участвуют в программе адаптации, в принципе, по соображениям обеспечения непрерывности программы, они обязаны проживать в том населенном пункте, в котором они были размещены.

112. Если беженец изъявляет желание сменить место жительства в период его участия в программе адаптации, то местный орган власти населенного пункта, в который такой беженец намеревается переехать, должен дать согласие на продолжение программы адаптации. Если принимающий местный орган власти отказывается взять на себя ответственность за осуществление программы адаптации и если, несмотря на это, данный беженец настаивает на переезде, то размер пособия по адаптации может быть снижен или же выплата этого пособия может быть прекращена.

113. Вместе с тем Закон об интеграции предусматривает ряд критериев для ситуаций, в которых принимающий местный орган власти обязан согласиться на продолжение программы адаптации. Этот вопрос подробно рассматривается ниже в разделе, касающемся статьи 5 d) i).

Сдача в аренду и распределение государственного жилья в Дании

114. С учетом заключительных замечаний Комитета по ликвидации расовой дискриминации в отношении тринадцатого периодического доклада Дании (CERD/C/304/Add.35, пункт 11) ниже представляется следующая информация об обеспечении жильем в Дании.

115. В среднем жилищные условия этнических меньшинств, включающих иммигрантов и беженцев, отличаются от средних жилищных условий датских граждан. Результаты обследования (Жилищная политика против сегрегации, TemaNord 1997:544) показали, что если 67% датчан в возрастной группе от 15 до 66 лет являются собственниками жилья и проживают в своем собственном доме или квартире, то среди иммигрантов и беженцев этот показатель составляет соответственно 18% и 13%.

116. Государственное жилье арендуют более половины беженцев первого поколения в возрастной группе от 15 до 66 лет по сравнению с всего лишь 15% среди датчан, относящихся к этой же возрастной группе.

117. Географическое расселение иммигрантов также неравномерно: 72% иммигрантов в этой возрастной группе проживают в районе Копенгагена. Беженцы, в особенности в течение первых лет пребывания в стране, расселяются более равномерно.

118. После случая, связанного с отказом муниципалитета предоставить семье беженца государственное жилье, министр по жилищным вопросам и строительству направил 5 ноября 1997 года во все муниципальные советы распоряжение, требующее строгого соблюдения правил, касающихся распределения и предоставления жилья из государственного жилого фонда. В этой связи министр проинформировал их о действующих правилах, в том числе об обязанности муниципалитета оценивать потребности просителя на индивидуальной основе в каждом конкретном случае. Министр также подчеркнул, что приоритетное выделение государственного жилья датским заявителям в ущерб интересам лиц другого этнического происхождения противоречит действующему законодательству.

119. Что касается экспериментального порядка аренды жилья в соответствии с пунктом 144 Закона о государственном жилом фонде и субсидировании частного кооперативного жилищного строительства, то следует отметить следующие моменты.

120. Отправной точкой в вопросах аренды государственной жилой площади для семей является принцип предоставления жилья в соответствии с перечнем очередников. Однако имеются определенные возможности оказания помощи заявителям, остро нуждающимся в жилье.

121. 2 апреля 1997 года датский парламент одобрил поправку, разрешающую расширить сферу охвата экспериментов в области аренды и предоставления государственного жилья.

122. Эти эксперименты следует рассматривать как часть усилий правительства в жилищной и социальной сфере. Цель заключается в привлечении заявителей из более широких слоев населения в неблагоприятные районы, с тем чтобы изменить демографическую структуру. Эта мера может осуществляться, например, путем предоставления в первую очередь определенным группам, таким, как учащаяся молодежь, лица пожилого возраста и работающие в городе жители пригородных районов.

123. Когда в рамках этих экспериментов определенные новые группы наделяются приоритетным правом, доступ других групп в соответствующие жилые районы, разумеется, в краткосрочной перспективе ограничивается. Однако в стране насчитывается около 7 000 департаментов государственного жилья с фондом около 500 000 жилых единиц (почти одна пятая жилого фонда Дании), не считая рынка частного жилья, и поэтому указанные эксперименты оказывают лишь ограниченное воздействие на возможности конкретных заявителей. Кроме того, министерство всегда подчеркивает, что эксперимент не должен препятствовать муниципалитету в решении его задач в отношении заявителей, остро нуждающихся в жилой площади.

124. Все эксперименты должны проходить процедуру утверждения в министерстве по жилищным вопросам и строительству. На 1 октября 1998 года министр утвердил 36 экспериментов. При оценке заявителей для экспериментов министерство всегда принимает меры по недопущению дискриминации в отношении заявителей, принадлежащих к другим этническим группам.

125. Министерство отказало в утверждении эксперимента, в котором жилищная организация намеревалась отдавать предпочтение заявителям датского происхождения. Министерство сочло, что такая заявка противоречит не только цели экспериментов, но и национальным нормам и международным соглашениям и конвенциям, касающимся расовой дискриминации.

126. С учетом накопленного в результате этих экспериментов опыта планируется пересмотреть все правила сдачи в аренду и распределения жилья из государственного жилого фонда.

Направление двуязычных детей в специальные приемные классы

127. В свете заключительных замечаний Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/304/Add.35, пункт 11) ниже представлена информация о требованиях для поступления в специальные школы.

128. В Законе № 413 от 22 мая 1997 года была в явной форме закреплена правомерность практики, уже много лет назад сложившейся в муниципалитетах. В соответствии с законом двуязычные дети, не владеющие датским языком, могут быть зачислены в приемные классы, создаваемые вне стен обычных районных школ.

129. Под "двуязычными детьми" в Дании понимаются дети, для которых датский язык не является родным и которые не изучают его до первого контакта с общиной, в которой они проживают, или, возможно, в рамках школьного обучения.

130. Приемные классы могут создаваться в районных школах, по месту жительства учащихся или в других школах. Организация приемных классов в отдельных школах может быть обусловлена несколькими причинами. Во всех случаях эти причины связаны с процессом обучения. Например, наличие значительного количества детей-иностранцев в районной школе может привести к ухудшению возможностей для изучения датского языка в рамках обычной школьной программы, которую учащиеся в приемных классах также должны постепенно осваивать. Создание приемных классов вне стен районной школы может быть также связано с намерением организации классов для конкретных языковых групп, с тем чтобы можно было назначить преподавателя, владеющего двумя языками. И наконец, причина может заключаться в намерении создания приемных классов для учащихся одного возраста, с тем чтобы повысить эффективность обучения с точки зрения учебных и профессиональных аспектов.

131. Зачисление детей в приемные классы в специальных школах во всех случаях производится при соблюдении следующих условий:

Цель должна заключаться в предоставлении детям адекватного образования. Перевод учащихся должен осуществляться исключительно на основании соображений, связанных с процессом обучения. Другими словами, дифференцированный подход должен основываться на объективных образовательных критериях.

Образовательные критерии должны оцениваться с учетом индивидуального знания учащимися датского языка.

Перед принятием решения о необходимости перевода учащегося необходимо рассмотреть все иные возможности.

Использование дифференцированного подхода может быть оправдано лишь до тех пор, пока не будет достигнута поставленная цель. После завершения обучения в приемном классе, продолжительность которого обычно составляет полтора-два года, ученик пользуется правом на зачисление в районную школу.

132. Из указанного выше следует, что учащиеся, нуждающиеся лишь в незначительной специальной помощи для обучения по обычной учебной программе, не должны направляться в другие школы, поскольку им следует проходить обучение в районной школе. Таким образом, по-прежнему действует запрет на лишение учащихся права посещения районной школы по признаку этнической принадлежности.

133. Перевод учащихся в приемные классы квалифицируется министерством просвещения как позитивная дискриминация, разрешенная, в частности, Конвенцией. Министерство ссылается на статью 1.4, согласно которой принятие особых мер с исключительной целью обеспечения надлежащего прогресса некоторых расовых или этнических групп или отдельных лиц, нуждающихся в защите, которая может оказаться необходимой для того, чтобы обеспечить таким группам и лицам равное использование и осуществление прав человека, не рассматривается как незаконная расовая дискриминация. Вместе с тем такие меры не могут иметь своим последствием сохранение особых прав для различных расовых групп и не будут оставлены в силе по достижении тех целей, ради которых они были введены.

134. В готовящихся к изданию пересмотренных рекомендациях об обучении детей-иммигрантов в государственной школе (Folkeskole) будет обращено особое внимание на то, что пребывание ученика в приемном классе не должно превышать два года. Продолжительность периода посещения определяется лишь на основе образовательных критериев, и поэтому соответствующее решение принимается классным руководителем и завучем школы.

Статья 4

Статья 4 а)

Уголовные дела, касающиеся заявлений расистского характера

135. Статья 266 b) Уголовного кодекса (straffeloven) запрещает распространение расистских материалов и расистской пропаганды.

136. Это положение было включено в Уголовный кодекс в 1971 году в связи с ратификацией Данией Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в целях обеспечения полного соблюдения положений статьи 4. В введении к этому положению говорится о том, что в процессе его применения необходимо уделять должное внимание обеспечению свободы выражения мнений.

137. Максимальная мера наказания за нарушение статьи 266 b) была увеличена на основании Закона № 309 от 17 мая 1995 года, предусматривающего включение нового подраздела 2, согласно которому, при определении меры наказания отягчающим вину обстоятельством считается наличие действий, имеющих характер пропаганды. Подробные комментарии в отношении данной поправки содержатся в тринадцатом периодическом докладе Дании (CERD/C/319/Add.1, пункты 24-27). Цель данной поправки заключалась в повышении эффективности соблюдения данного положения, с тем чтобы недопустить превращения Дании в рассадник нацистской и расистской пропаганды.

138. В соответствии с действующей правовой практикой в отношении распространения заявлений расистского характера при квалификации какого-либо деяния в качестве правонарушения суды оценивают степень соблюдения свободы выражения мнений и свободы прессы с учетом необходимости защиты против заявлений расистской направленности. В частности, в уголовных делах против журналистов и редакторов суды в этой связи выносят конкретные определения о цели воспроизводства расистских заявлений, в том числе определения в отношении того, имеет ли защита лиц, подвергаемых грубым оскорблениям вследствие публикации подобных заявлений, преимущественную силу по сравнению с необходимостью доведения этих заявлений до сведения общественности. Суды делают аналогичные конкретные оценки в отношении уважения частной жизни и распространения информации в связи с рассмотрением уголовных дел против журналистов за нарушение уголовных положений о защите права на невмешательство в частную жизнь.

139. В целях унификации практики уголовного преследования начальник прокуратуры в распоряжении от 6 сентября 1995 года указал, что во всех случаях предъявления обвинений в нарушении статьи 266 b) Уголовного кодекса, в которых было выдвинуто предварительное обвинение, вопрос о возбуждении судебного преследования должен передаваться на рассмотрение начальника прокуратуры, который должен уведомляться обо всей представленной полицией информации, не повлекшей за собой предъявления предварительного обвинения.

140. За период после подготовки тринадцатого периодического доклада обвинительные приговоры в связи с нарушением статьи 266 b) Уголовного кодекса были вынесены по девяти делам.

По постановлению районного суда в Гростене от 8 ноября 1996 года один гражданин был приговорен к лишению свободы на 20 дней за нарушение положений статьи 266 b) Уголовного кодекса. Ответчик оскорбил в ресторане одного корейца, сказав ему следующее: "Ты, грязная свинья, заткнись и убирайся к себе домой", и сразу же после этого он оскорбил и ударил по лицу еще одного посетителя, тем самым нарушив положения статьи 244 Уголовного кодекса.

Решением районного суда в Рендерсе от 28 ноября 1998 года один гражданин был приговорен к 30 "пропорциональным штрафам" 2/ в размере 100 датских крон за то, что он, находясь в помещении почты в Рендерсе, сделал ряд оскорбительных и унижающих человеческое достоинство высказываний в адрес двух 13-летних девочек-турчанок и двух африканцев, а также угрожал этим двум девочкам с целью вынудить их покинуть помещение почты.

Решением уголовного суда в Зондерборге от 10 апреля 1997 года 63-летний гражданин был приговорен к 10 "пропорциональным штрафам" в размере 100 датских крон за то, что в письме редактору он написал следующее о молодых иммигрантах: "Сегодня нравы этой молодежи таковы, что если они чем-то недовольны, то они воруют, убивают или насилюют".

Решением районного суда в Рудкёбинге от 11 декабря 1997 года автор кроссворда в датской газете "Экстра бладет" был приговорен к десяти "пропорциональным штрафам" в размере 300 датских крон за то, что в кроссворд был включен вопрос "Укажите самый важный вклад сомалийцев в датскую культуру", правильный ответ на который звучал следующим образом: "Торговля наркотиками".

Решением городского суда Копенгагена от 23 марта 1998 года основатель одной из политических партий был приговорен к семи дням тюремного заключения с отсрочкой исполнения приговора за то, что, выступая по телевидению, он заявил, что мусульмане завоевывают Данию, оскорбляя и убивая ее население, а также за то, что в другой телевизионной программе он охарактеризовал мусульман как мировых преступников. Приговор, исполнение которого было приостановлено из-за возраста данного лица, был обжалован в Высоком суде.

По решению районного суда в Грено от 18 мая 1998 года 19-летний учащийся средней школы был приговорен к двум "пропорциональным штрафам" в размере 200 датских крон за то, что он сказал после вечеринки одному темнокожему: "Заткнись, грязная исламская свинья".

2/ "Пропорциональный штраф" - штраф, сумма которого устанавливается в зависимости от дневного дохода правонарушителя.

Решением уголовного суда в Силкеборге от 5 мая 1998 года участвовавший в местных выборах кандидат от правой политической партии - Партии датского народа (Dansk Folkeparti) - был приговорен к 20 "пропорциональным штрафам" в размере 200 датских крон за то, что в газетном интервью он выступил со следующими заявлениями в отношении иммигрантов-беженцев и лиц недатского национального или этнического происхождения: "Черные распространяются повсюду как раковая опухоль", "Склонность к преступлениям заложена в гены иностранцев" и "Их наглость беспредельна". Приговор был обжалован в *Высоком суде*.

Решением Копенгагенского городского суда от 15 июня 1998 года 52-летний гражданин был приговорен к 20 "пропорциональным штрафам" в размере 100 датских крон за распространение в Интернете заявлений о мусульманах и иммигрантах, в особенности различных измышлений, касающихся серьезных преступлений. Прокурор обжаловал данный приговор в *Высоком суде* на основании его чрезмерной мягкости.

Решением районного суда в Рибе от 21 августа 1998 года 50-летняя женщина была приговорена к 10 "пропорциональным штрафам" в размере 200 датских крон за то, что в письме редактору она написала следующее: "Мусульмане разрушают, воруют и убивают. У них только это на уме. Они получают права тайными путями с помощью силы и терроризма, а не в результате справедливых выборов и законной деятельности. Поэтому с ними нужно бороться".

141. В одном деле, рассматривавшемся в *Высоком суде* западного района, решением от 12 мая 1998 года в отношении 30-летнего гражданина Дании за недостаточностью улик было снято обвинение в том, что он сделал ряд заявлений по поводу драки, в которой также участвовали двое турок. Этот датчанин и один из двух турок были признаны виновными в совершении насильственных действий.

142. И наконец, были предъявлены обвинения в связи с двумя делами, которые еще не рассматривались судами. Кроме того, полиция проводит расследование по информации в отношении менее серьезных случаев нарушения статьи 266 b) Уголовного кодекса. Например, членам Партии датского народа было предъявлено обвинение в связи с заявлением о том, что "главной сферой деятельности в Польше является проституция; простите за выражение, но говорят, что 80% польских женщин - шлюхи".

143. С момента издания начальником прокуратуры распоряжения от 6 сентября 1995 года и до сентября 1998 года в прокуратуру поступило в общей сложности 29 дел, требующих принятия решения о предъявлении обвинения. В связи с 13 из этих дел было предъявлено обвинение, тогда как в случае остальных 16 дел судебное преследование возбуждено не было. За тот же период начальниками полиции и Комиссаром полиции Копенгагена было отклонено в общей сложности 28 поступивших в полицию жалоб в отношении нарушения этой статьи.

Закон Дании о теле- и радиовещании

144. В заключительных замечаниях Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/304/Add.35, пункт 18) содержится рекомендация о пересмотре процедуры и практики выдачи радиовещательных лицензий. В этой связи представляется следующая информация.

145. Согласно датскому Закону о вещании лицензия, дающая право заниматься вещанием на местном уровне, может быть предоставлена ассоциациям, компаниям и другим организациям при условии соблюдения ими ряда установленных требований. При рассмотрении заявок на выдачу лицензий местные советы по теле- и радиовещанию принимают меры по обеспечению в каждом районе всеобъемлющего и разнообразного вещания.

146. Ряд групп этнических меньшинств, в особенности в крупных городах, имеют лицензию на местное вещание. Наряду с этим, ряд местных компаний, имеющих лицензии, также готовят программы для этнических меньшинств.

147. В случае соблюдения установленных требований и при наличии свободного эфирного времени на местных частотах отказ в выдаче лицензии на местное вещание запрещается. В Дании запрещена цензура, и не имеет значение, чье мнение выражает та или иная местная радиостанция. Если радиостанция нарушает закон, впоследствии она будет привлечена за это к ответственности. Лицензия радиостанции на вещание на местном уровне может быть отозвана временно или постоянно в случае грубого или часто повторяемого нарушения положений Закона о вещании или правил, установленных в целях обеспечения соблюдения этого Закона.

148. В соответствии с политическим соглашением от 10 мая 1996 года о средствах массовой информации создан фонд в размере 50 млн. датских крон в целях поддержки некоммерческого радио- и телевизионного вещания на местном уровне. Этим фондом управляет Национальный комитет по радио- и телевещанию. Поддержку из этого фонда получают многие местные радио- и телевизионные станции, включая ряд этнических станций и "Радио Оасен".

"Радио Оасен"

149. 28 ноября 1995 года местная радиостанция "Радио Оасен", принадлежащая неонацистской ассоциации, получила право на местное радиовещание.

150. Радиостанции "Радио Оасен" лицензия была выдана с тем условием, что она не будет распространять материалы, направленные против тех или иных групп населения, и не будет употреблять по отношению к ним оскорбительных выражений. Передачи радиостанции ни в коем случае не должны возбуждать чувство ненависти к кому-либо по признаку расы, пола, религии или национальности. Если радиостанция нарушит это условие, она будет немедленно лишена лицензии.

151. В 1997 году лицензия радиостанции "Радио Оасен" была возобновлена. Ходатайство этой радиостанции о возобновлении лицензии было отклонено местным комитетом по вопросам радио- и телевидения. Однако "Радио Оасен" обжаловала этот отказ в Национальном комитете по радио- и телевидению. Комитет отменил этот запрет на основании того, что с ноября 1995 года обстоятельства не изменились. Кроме того, не было получено других заявлений, касающихся использования свободного эфирного времени на данной местной частоте. Министерство культуры не располагает какими-либо данными о жалобах в отношении "Радио Оасен".

Статья 5

Статья 5 b)

Случаи насильственных действий и т.д., совершенных по расистским мотивам

152. В соответствии со статьей 80(1) Уголовного кодекса при определении меры наказания необходимо учитывать тяжесть правонарушения и мотивы его совершения. Если правонарушение было совершено с расистскими мотивами, суд может учесть это при определении меры наказания и вынести более суровый приговор. На практике это соображение может играть роль в делах, связанных с насильственными действиями, злоумышленным причинением вреда или другими подобными деяниями.

153. В качестве примера можно привести два уголовных дела, при рассмотрении которых Копенгагенский городской суд основывал свое решение на том, что насильственные действия были совершены лишь по причине иностранного происхождения потерпевших, что, по мнению суда, являлось отягчающим обстоятельством, повлиявшим на срок приговора.

Статья 5 c)

Участие в выборах и в руководстве государственными делами, а также право равного доступа к государственной службе

Право участвовать в выборах

154. В соответствии с положениями Закона № 140 от 8 марта 1989 года о включении директивы Европейского союза № 94/80/ЕС в датское законодательство граждане стран Европейского союза и граждане других стран северной Европы имеют право голосовать и баллотироваться на местных выборах без соблюдения требования в отношении проживания в Дании не менее трех лет. Это положение начало применяться с даты местных выборов в ноябре 1997 года. В отношении граждан других стран по-прежнему действует требование о необходимости проживания в Дании в течение трех лет.

155. Количество иностранцев, принимающих участие в выборах в Дании, растет. Так, в местных выборах 18 ноября 1997 года приняло участие 138 958 избирателей-иностранцев, что на 46 446 больше, чем в 1993 году.

Изменение законодательства в целях пересмотра положений о порядке предоставления датского гражданства

156. В свете положений Конвенции об обеспечении равного доступа к руководству государственными делами, в том числе равного доступа к государственной службе, в конце 1997 года министерство внутренних дел направило во все министерства циркуляр, в котором им предлагалось провести обзор их законодательства в целях представления информации о положениях, требующих наличия датского гражданства.

157. По этому же вопросу 12 января 1998 года министр внутренних дел направил письмо всем своим коллегам в других министерствах, в котором он обратился к ним с просьбой провести обзор законодательных положений, действующих в их соответствующих сферах компетенции, в целях выяснения того, содержат ли они требования о наличии датского гражданства, и в случае обнаружения таких положений рассмотреть вопрос о том, являются ли эти требования по-прежнему обоснованными и не создают ли они ненужных препятствий для доступа иностранцев к рынку труда.

158. На основании данного письма в ряде министерств был проведен обзор действующего законодательства и впоследствии были приняты меры по внесению изменений в ряд правил, требующих наличия датского гражданства.

Назначение присяжных заседателей и судебных ассессоров

159. В направленном министерству юстиции запросе Совет по вопросам равенства этнических групп (Nævnet for Etnisk Ligestilling) предложил пересмотреть положения Закона об отправлении правосудия (retsplejeloven), касающиеся назначения присяжных заседателей и судебных ассессоров, в свете изменения этнического состава населения Дании.

160. В соответствии с разделом 69 Закона об отправлении правосудия назначение присяжных заседателей и судебных ассессоров производится при наличии у соответствующих лиц права на участие во всеобщих выборах. Поскольку участвовать во всеобщих выборах могут лишь граждане Дании, наличие датского гражданства также является условием для назначения на должность присяжного заседателя или судебного ассессора. В этой связи Совет по вопросам равенства этнических групп указал на сомнительность того, что группа, из которой назначаются присяжные заседатели и судебные ассессоры, отражает этнический состав населения страны.

161. Совет предлагает заменить требование, касающееся права на участие во всеобщих выборах, требованием о наличии права на участие в местных выборах. Любой человек, постоянно проживавший в Дании в течение не менее трех лет до даты выборов, имеет право участвовать в местных выборах.

162. В настоящее время это предложение рассматривается министерством юстиции.

Статья 5 d)

Законодательство об именах

163. В заключительных замечаниях Комитета по ликвидации расовой дискриминации в отношении тринадцатого периодического доклада Дании (CERD/C/304/Add.35, пункт 14) высказывается озабоченность в связи с тем, что жесткое применение Закона 1981 года об именах оказывает дискриминационное воздействие на жителей датского этнического или национального происхождения.

164. В отношении законодательства об именах следует отметить, что в соответствии со статьей 10(1) Закона об именах родители обязаны давать своим детям одно или несколько имен. Запрещается выбирать имена, которые не являются личными именами или могут создавать неудобства для ребенка.

165. На основе действующего законодательства данное положение в его обычной интерпретации означает, что мальчиков нельзя называть женскими именами, а девочек - мужскими. Поэтому в соответствии с применяемой на сегодняшний день практикой в Дании запрещается следовать обычаю именования, существующему, в частности, в Сомали, согласно которому после женского имени должно следовать имя отца, деда и даже прадеда по отцовской линии.

166. В письме от 24 июня 1998 года министерство юстиции уведомило Комитет датского парламента по правовым вопросам (Folketingets Retsudvalg) о том, что министерство считает необходимым изменить применявшуюся до сих пор практику. Девочки, родители которых соблюдают описанный выше обычай именования, например в связи с тем, что они являются или являлись гражданами страны, в которой существует такой обычай именования, теперь могут получать в Дании имя отца, деда и даже прадеда по отцовской линии соответственно в качестве второго, третьего и четвертого личных имен.

167. Однако согласно статье 10 Закона об именах в качестве первого личного имени девочкам все же должно даваться собственно женское имя. В соответствии со статьей 1 Закона они также должны иметь отдельную фамилию.

168. Пересмотр этой практики затрагивает всех, кто будет именован в дальнейшем, или тех, кто уведомляет об изменении имени в Дании в случае следования указанным традициям, независимо от вероисповедания.

169. Кроме того, что касается выбора иностранцами личных имен, если один или оба родителя являются или являлись иностранными гражданами, то они могут дать своему ребенку имя, которое не было одобрено ранее, без передачи данного вопроса на рассмотрение министерства по церковным делам, если они заявляют, что соответствующее

имя используется в качестве личного имени в стране, гражданами которой оба или один из родителей являются или являлись. Это следует из пункта 9 части II циркуляра № 24 от 1 марта 1982 года министерства по церковным делам по вопросу о внесении изменений в законодательство о личных именах.

170. В случае наличия иных особых связей с другой страной ходатайство об утверждении первого имени, которое используется в качестве мужского или женского имени в соответствующей стране, может быть также удовлетворено. Под такими связями понимается, что заявитель был рожден в соответствующей стране, что его бабушка и дедушка являются или являлись гражданами этой страны или что заявитель может доказать, что он проживал в соответствующей стране в течение ряда лет.

Статья 5 d) i)

Право на свободу передвижения и проживания

Положения Закона об интеграции

171. Как было указано выше в разделе по статье 3 положения Закона об интеграции, касающиеся обеспечения жильем, не ограничивают свободу выбора иностранцем места жительства или переезда. Таким образом, с учетом ограничений, распространяющихся на всех граждан, иностранцы, подпадающие под действие указанного Закона, пользуются свободой в выборе их места проживания или временного пребывания.

172. Напротив, Закон предусматривает возможность для беженцев принимать участие в специальной программе адаптации и получать соответствующее пособие. Эта программа, предусматривает, что услуги беженцам предоставляются муниципальными властями того города, в который они были направлены. Ожидается, что весь комплекс мероприятий по интеграции позволит создать столь значительные позитивные стимулы, что в большинстве случаев беженцы пожелают остаться в данном городе. Вместе с тем данная программа не предполагает обязательного проживания беженцев в том городе, в который они были направлены изначально.

173. Согласно Закону об интеграции, беженцы, участвующие в программе адаптации, могут переехать в другой город и продолжить участие в этой программе в этом городе при условии согласия местных муниципальных властей взять на себя ответственность за продолжение программы адаптации. Орган местной власти обязан взять на себя ответственность за осуществление программы в том случае, если переезд беженца крайне необходим для процесса его интеграции или в случае других особых личных обстоятельств.

174. К примеру, переезд является крайне необходимым в том случае, если иностранец получает работу или место в рамках специально адаптированной программы обучения на рабочем месте или зачисляется в учебное заведение в другом городе, в который он не может напрямую добираться при помощи общественного транспорта. Заболевания близких родственников или возможности интеграции, работы и обучения супруги, если таковые имеются, должны также рассматриваться как личные обстоятельства, на основании которых муниципальные власти другого города обязаны взять на себя ответственность за продолжение программы адаптации. Таким образом, принимающий муниципальный орган власти может отказаться отвечать за продолжение программы адаптации для беженца, переезжающего в его город, лишь в особых случаях.

175. Если беженец принимает решение о переезде без согласия принимающего муниципалитета взять на себя ответственность за продолжение программы адаптации, то пособие по адаптации может быть сокращено или вовсе отменено. В этой связи следует иметь в виду, что пособия для адаптации являются частью всего комплекса мер по оказанию помощи в целях интеграции. Таким образом, пособие может выплачиваться только в том случае, если удовлетворяются предусмотренные Законом требования. Кроме того, при принятии конкретного решения о сокращении размера пособия местные органы власти обязаны принять во внимание причину переезда иностранца и его потребность в продолжении получения пособия.

176. Положения Закона об обеспечении жильем необходимы для достижения намеченной в Законе цели обеспечения равномерного географического расселения иностранцев и принятия скоординированных и эффективных мер по их интеграции. Кроме того, для обеспечения непрерывности процесса интеграции в общество беженцев крайне важно, чтобы беженцы постоянно проживали в одном и том же населенном пункте в течение всего периода осуществления программы адаптации.

177. Для того чтобы конкретная практика применения правил не приводила к нарушению прав, закрепленных в Конвенции, в тексте Закона и в пояснениях к законопроекту указаны критерии, на основе которых должны приниматься решения, касающиеся продолжения программы адаптации и сокращения размера пособия по адаптации. В этой связи также важно, чтобы местные власти выбрали такую меру, которая в наименьшей степени ограничивает свободу действий отдельного беженца. Таким образом, формулировка Закона обеспечивает равновесие между целями Закона и решениями индивидуумов.

Статья 5 d) iv)

Право на вступление в брак

178. Закон об иностранцах (Сводный закон № 557 от 30 июля 1998 года) не содержит положений, регулирующих право на вступление в брак и выбор супруга.

Воссоединение семьи

179. Что касается случаев воссоединения семьи, следует отметить следующие поправки.

180. В соответствии с Законом № 380 от 22 мая 1996 года о внесении поправок в Закон об иностранцах в статью 26 Закона об иностранцах были внесены поправки, согласно которым в связи с отзывом (или отказом в продлении) вида на жительство иностранца необходимо принимать во внимание вопрос о том, не подвергается ли иностранец, вид на жительство которого должен быть аннулирован, актам насилия, преследованию или жестокому обращению в Дании, вследствие которых данное лицо не может более проживать совместно со своим супругом или супругой или постоянным сожителем в Дании. В этой связи следует сделать ссылку на замечания по статье 2 к докладу Комитета по делам женщин.

181. На основании Закона № 473 от 1 июля 1998 года об изменении Закона об иностранцах и Уголовного кодекса (straffeloven) в Закон об иностранцах были внесены поправки в части положений, касающихся воссоединения семьи (Сводный закон № 557 от 30 июля 1998 года).

182. Из пояснительных замечаний к законопроекту о внесении поправок в вышеуказанные законы однозначно следует, что в положения о воссоединении семьи будут внесены поправки, согласно которым вид на жительство будет предоставляться в тех случаях, когда отказ в его выдаче противоречил бы международным обязательствам Дании, в том числе по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

183. На основании Закона № 473 от 1 июля 1998 года были внесены поправки в требования, касающиеся продолжительности нахождения в Дании, в случаях воссоединения супругов, когда проживающее в Дании лицо не является гражданином Дании, является гражданином одной из стран северной Европы или беженцем (статья 9 (1) ii) d) Закона об иностранцах). В подобных случаях к проживающему в Дании лицу предъявляется требование о необходимости наличия постоянного вида на жительство в течение не менее трех лет.

184. В целом постоянный вид на жительство в контексте получения убежища или воссоединения семьи может быть предоставлен лишь по истечении трехлетнего срока пребывания в Дании на законных основаниях. Кроме того, как правило, постоянный вид на жительство предоставляется, если соответствующий иностранец завершил прохождение программы адаптации, если в течение своего нахождения в Дании иностранец в течение периода, продолжительность которого определена министерством иностранных дел, не

приговаривался к лишению свободы, в том числе условно, и если сумма задолженности иностранца перед государственным казначейством не превышает 50 000 датских крон (статья 11 Закона об иностранцах).

185. Согласно этой поправке, в будущем к лицу, проживающему в Дании, будет предъявляться требование о необходимости проживания в Дании на законных основаниях в течение не менее шести лет, тогда как ранее достаточным являлся пятилетний период законного пребывания в стране. Эта мера направлена на то, чтобы проживающие в Дании иностранцы, пользующиеся правом на воссоединение с супругом, супругой или сожителем, имели такие связи с датским обществом, чтобы данный иностранец мог способствовать интеграции в него своего супруга, супруги или сожителя.

186. Этой поправкой было введено новое правило, согласно которому законное право на воссоединение супругов существует лишь в том случае, если на момент подачи ходатайства заявитель имеет законное право находиться в Дании на основании вида на жительство, визы или в ситуации, не требующей визы, или в случае наличия исключительных оснований для предоставления такого права (см. статью 9 (8) Закона об иностранцах). Таким образом, проситель, единственным основанием которого для законного нахождения в Дании является то, что его ходатайство о предоставлении ему вида на жительство находится в процессе рассмотрения, например проситель убежища, не будет иметь права на воссоединение с супругом или супругой, за исключением наличия исключительных обстоятельств, делающих предоставление такого права возможным. Такие исключительные обстоятельства могут существовать, например, если в конкретном случае отказ в удовлетворении ходатайства о воссоединении семьи противоречил бы международным обязательствам Дании.

187. Согласно еще одному новому правилу, законное право на воссоединение супругов не существует в случае наличия конкретных обстоятельств, дающих основание предположить, что основной целью вступления в брак является получение вида на жительство (см. статью 9 (9) Закона об иностранцах).

188. Еще одно новое правило гласит, что законное право на воссоединение супругов не существует в том случае, если заключение брака основано на соглашении, заключенном другими лицами, а не самими супругами, и если один или оба супруга не достигли возраста 25 лет (см. статью 9 (10) Закона об иностранцах). Смысл данного правила заключается в защите молодежи от давления со стороны тех, кто заинтересован в заключении фиктивных браков.

189. Одновременно с этим было отменено предъявляемое при воссоединении супругов требование о наличии достаточных средств для содержания в тех случаях, когда проживающее в Дании лицо является гражданином Дании, других стран северной Европы или беженцем. Новое правило гласит, что, если нет особых причин, делающих это

положение неприемлемым, проживающее в Дании лицо, не являющееся гражданином Дании, другой страны северной Европы или беженцем, должно доказать свою возможность содержать супруга или супругу (см. статью 9 (4) Закона об иностранцах).

190. В целях обеспечения соблюдения требования о возможности содержания было введено новое правило, согласно которому в случаях воссоединения семей требование о содержании оценивается не только при рассмотрении ходатайств о предоставлении вида на жительство, но и может быть оценено в последующий период (см. статью 19 (1) iv) Закона об иностранцах). В то же время было указано, что несоблюдение требования о содержании может повлечь за собой аннулирование или отказ в продлении вида на жительство. Это может иметь место лишь в период ограниченного действия вида на жительство, т.е., как правило, в течение первых трех лет проживания в Дании на законных основаниях.

Статья 5 e) i)

Запрещение применения дифференцированного подхода на рынке труда

191. Закон о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда (lov om forbud mod forskelsbehandling på arbejdsmarkedet) направлен на ликвидацию дискриминации в отношении групп, охватываемых Конвенцией. Подробное описание Закона было приведено в тринадцатом докладе Дании. См. также комментарий к Закону в разделах по статьям 1 и 3 выше. Следует отметить, что Закон затрагивает дискриминацию не только при приеме на работу, продвижении по службе или увольнении, но и в связи с профессиональной ориентацией, образованием/подготовкой и правом на равную плату за равный труд или за труд равной ценности.

192. В тринадцатом докладе Дании отмечалось, что на социальных партнеров возлагается серьезная ответственность по борьбе с дискриминацией на рынке труда по признаку этнического происхождения. В государственном секторе социальные партнеры заключили соглашение, запрещающее дискриминацию. См. комментарии в разделе по статье 2 (пункт 37 и пункты 93-101) о мерах, принятых в государственном секторе. Это соглашение призвано служить инструментом для работодателей и работников в их усилиях по предупреждению расовой дискриминации на предприятиях.

193. В течение отчетного периода Комиссар полиции Копенгагена возбудил дело по факту нарушения положений Закона о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда против фирмы, которая указала в объявлении о приеме на работу, что предпочтение будет отдано лицам, рожденным в Дании. Государственный прокурор потребовал наложить на эту фирму штраф в размере не менее 3 000 датских крон. Это дело пока еще не рассматривалось в суде.

Вопросы, касающиеся банковских кредитов

194. В отношении заключительных замечаний Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/304/Add.35, пункт 13) можно указать следующее.

195. Банковские займы в Дании предоставляются на основе оценки возможностей кредитора погасить долг с процентами. Одним из важных аспектов этой системы является то, каким образом кредитор в случае неуплаты долга может быть привлечен к ответственности на основании закона. Процесс оценки включает проверку периода проживания соответствующего лица под юрисдикцией Дании, в частности путем запрашивания информации о гражданстве. Если лицо является гражданином Дании, то имеются основания полагать, что данное лицо имеет достаточно прочные связи со своей страной. Если соответствующее лицо не является датским подданным, то перед тем, как предоставить кредит, финансовое учреждение запрашивает информацию о продолжительности его пребывания и разрешении на работу в Дании. По мнению правительства, эта система основана на объективных причинах и не противоречит датскому законодательству о расовой дискриминации. Кроме того, международные нормы по борьбе с международным отмыванием денег также требуют от финансовых учреждений вести учет своих клиентов в соответствии с международно признанным принципом "знай своего клиента".

196. Поэтому правительство считает, что финансовые учреждения Дании не дискриминируют резидентов недатского этнического или национального происхождения. В этой связи следует также сослаться на комментарии по статье 6 ниже в отношении средств правовой защиты.

Статья 5 e) iii)

197. См. комментарии по статье 3, касающиеся правил аренды и распределения государственного жилья.

Замечания по деятельности, ориентированной на беженцев и иммигрантов в рамках программ обеспечения жильем/социального обслуживания, осуществляемых Государственным комитетом по вопросам градостроительства

198. Как и в других европейских странах, беженцы и иммигранты в Дании часто селятся в жилых районах, в которых уже проживают группы людей, имеющие социальные и другие проблемы. Результаты проведенного в 1994 году министерством по социальным вопросам обследования с помощью опросника показали, что в неблагоприятных жилых районах, в которых, по оценке местных властей, многие жители сталкиваются с социальными и другими проблемами, в среднем 20% населения - с дисперсией от 0 до 40% и более - говорят на иностранном языке.

199. За период осуществления в 1994 году Государственным комитетом по вопросам градостроительства широкомасштабной комплексной программы, направленной на предупреждение появления гетто и социальной маргинализации, одна из главных целей заключалась в интеграции этнических групп, проживающих в Дании.

200. Прежде всего данная программа предусматривает предоставление льгот в области обеспечения жильем и социального обслуживания, ориентированных в целом на "неблагополучные" городские и жилые районы, а также жителей этих районов, включая недатских граждан. В качестве примера таких льгот можно привести специальные дешевые столовые, клубы и организацию экскурсий. Эти меры способствуют налаживанию контактов и взаимопониманию между датскими и недатскими гражданами, проживающими в этих жилых районах.

201. Во-вторых, относительно высокая доля проектов в сфере жилья и социального обеспечения ориентирована непосредственно на беженцев и иммигрантов. Центр по жилищным вопросам для представителей различных этнических групп провел общенациональное обследование таких проектов Комитета по вопросам градостроительства, которых, по его данным, насчитывается в общей сложности 107. Деятельность в рамках таких целевых проектов варьируется от предоставления консультативной помощи, организации специальных центров для детей и молодежи, уроков датского языка и курсов по социальным программам Дании до вопросов занятости, хобби и организации спортивных мероприятий специально для женщин.

202. В связи с осуществлением Комитетом по вопросам градостроительства программы сотрудничества была издана брошюра под названием "Этнические меньшинства в жилых общинах" (De etniske minoriteter i boligområderne), содержащая полезные советы и обобщающая опыт, касающийся вопросов интеграции. Данная брошюра была разослана местным органам власти, жилищным ассоциациям и другим организациям.

203. Около 80% всех жилых/социальных проектов, осуществлявшихся в период с 1994 года по 1997 год, будут продолжены и в 1998-2003 годах.

204. Количество женщин и детей из числа этнических меньшинств в кризисных центрах Дании увеличивается. Точной информации о проблемах, с которыми сталкивается эта группа населения, не имеется. Поэтому министерство по социальным вопросам обратилось с просьбой о проведении обследования в целях установления причин, по которым эти женщины и дети обращаются в кризисные центры, и выявления потребностей женщин из числа этнических меньшинств в период и после их нахождения в таких центрах. Данный обзор проводится координационным центром по социальной работе (Formidlingscentret for socialt arbejde) в Эсбьерге, согласно которому, полные данные для обработки и анализа будут готовы к концу 1998 года.

205. В порядке осуществления решений, принятых на совещании, организованном министерством по социальным вопросам 3 июня 1997 года с представителями различных групп, участвующих в работе с женщинами из числа этнических меньшинств в кризисных центрах, в ноябре 1997 года по инициативе министерства был организован семинар. На этом семинаре были обсуждены психосоциальные, культурные и правовые аспекты темы "Женщины и дети из числа этнических меньшинств в кризисных центрах". По результатам упомянутого выше обследования планируется провести еще одно совещание с теми же участниками, которые получают информацию из публикуемых бюллетеней новостей.

Статья 5 e) iv)

Право на медицинское обслуживание

206. Любое проживающее в Дании лицо имеет право на медицинское обслуживание в случае возникновения проблем со здоровьем, независимо от расы, цвета кожи, национальности или этнического происхождения. Это право закреплено в датских законах о медицинском страховании и больничном обслуживании. Лечение пациентов определяется только их потребностями.

207. Министерство здравоохранения Дании не располагает информацией или сообщениями о проблемах расовой дискриминации в отношении пациентов в связи с больничным обслуживанием или посещением терапевтов.

208. Иностранцы при получении медицинской помощи в больницах могут пользоваться бесплатными услугами устных переводчиков. Если это необходимо для нормального лечения пациента, врачи-терапевты также обязаны бесплатно предоставлять услуги переводчика.

209. Вместе с тем это может создавать серьезные трудности как для пациентов, так и для медицинского персонала. Поэтому некоторые пациенты предпочитают прибегать к помощи членов своих семей, что может приводить к недопониманию. Органы здравоохранения не рекомендуют использовать детей в качестве переводчиков, за исключением тех случаев, когда воспользоваться услугами взрослого переводчика невозможно. К сожалению, по некоторым языкам в Дании по-прежнему нет квалифицированных переводчиков, хорошо владеющих медицинской терминологией.

210. На нынешней парламентской сессии правительство намерено представить на рассмотрение датскому парламенту (Folketinget) Конвенцию Совета Европы о правах человека и биомедицине в целях получения одобрения парламента для ратификации Конвенции.

211. Европейская конвенция устанавливает ряд основополагающих прав на охрану здоровья, касающихся согласия, невмешательства в частную жизнь, права на информацию, человеческого генома, научных исследований и т.д. Эти права являются минимальными стандартами, которые берет на себя обязательство выполнять каждая сторона путем внесения необходимых изменений в свое внутреннее законодательство.

212. Стороны этой Конвенции должны защищать достоинство и уникальность всех людей и гарантировать каждому без каких бы то ни было различий уважение их неприкосновенности и других прав и основных свобод в сфере применения биологии и медицины.

Право на социальное обеспечение

Положения Закона об интеграции

213. В соответствии с Законом об интеграции беженцам и иммигрантам, не имеющим средств для существования или находящимся на содержании у других лиц, в течение адаптационного периода выплачивается пособие по адаптации.

214. Следует отметить, что размер пособия по адаптации меньше суммы обычного денежного пособия, которое предоставляется иностранцам, не имеющим возможности самостоятельно содержать себя по завершении программы адаптации. Вместе с тем пособие по адаптации организовано таким образом, что его размер не снижается столь резко, как сумма обычного денежного пособия по мере постепенного вовлечения реципиента в рынок труда. Это означает, что в случае неполной занятости пособие по адаптации может превышать сумму обычной денежной помощи.

215. Таким образом, пособие по адаптации обеспечивает для беженцев и иммигрантов возможность занятости в течение неполного рабочего дня, однако одновременно с этим - поскольку за ними сохраняется право на получение большей части базового пособия - они имеют существенный стимул для продолжения интенсивных занятий языком. Тем самым эта льгота адаптируется к особому положению вновь прибывших иностранцев.

216. Закон об интеграции предусматривает ряд условий для выплаты пособия по адаптации.

217. Для получения пособия по адаптации иностранец должен выполнять условия, предусмотренные в Датском законе об активной социальной политике. Это означает, что иностранец должен соглашаться на разумное предложение о найме; кроме того, существует условие, согласно которому стоимость имущества иностранца не должна превышать определенного уровня.

218. Далее пособие по адаптации выплачивается при условии, что размер дохода иностранца или его супруги или супруга не превышает установленной суммы.

219. Если проживающее в Дании лицо берет на себя ответственность за содержание иностранца и если решение вопроса о воссоединении семьи зависит от представления соответствующим лицом доказательств его возможностей обеспечить такое содержание, то такой иностранец не имеет права на получение вводного пособия по адаптации. Вместе с тем при определенных условиях этой группе лиц может быть предоставлена постоянная помощь.

220. Не имеют права на получение пособия по адаптации иностранцы, пользующиеся правом на получение ссуды в рамках государственной программы предоставления ссуд и кредитов на цели образования или удовлетворяющие требованиям на получение пенсии по инвалидности в соответствии с Законом о социальных пенсиях. Вместе с тем получение пособия по адаптации не исключает возможности выплат льгот в соответствии с другими законами.

221. Размер пособия по адаптации может быть снижен на 20%, если иностранец или его супруг или супруга не посещают занятия в рамках программы адаптации без уважительной причины.

222. Размер пособия по адаптации может быть также снижен или его выплата может быть вообще прекращена в случае, если иностранец или его супруга или супруг отказываются участвовать в программе адаптации без уважительной причины.

223. Эти положения полностью соответствуют правилам, распространяющимся на датских граждан в соответствии с Законом об активной социальной политике в части сокращения размера или прекращения выплаты помощи на содержание, и предполагается, что эти правила будут применяться на основании тех же принципов. Как указано в меморандуме к законопроекту об интеграции, оценка уважительности причины отсутствия или отказа иностранца осуществляется с учетом имеющихся у него знаний и навыков.

224. Закон об интеграции предусматривает возможность предоставления помощи в особых случаях в дополнение к выплате пособия по адаптации. Это может быть помощь в случае неспособности обеспечить содержание, помощь в покрытии расходов, связанных с участием в программах адаптации, помощь в покрытии одноразовых расходов в разумных пределах, помощь в покрытии расходов на медицинское обслуживание, специальная помощь на детей и помощь в связи с переездом.

225. По сравнению с правилами выплаты пособия по адаптации вновь прибывшим иностранцам и правилами выплаты социальных пособий датским гражданам важно подчеркнуть, что датское законодательство в социальной сфере предусматривает значительное количество специальных льгот, направленных на удовлетворение разнообразных нужд различных групп населения. Среди этих льгот можно отметить пособия по покрытию

расходов на содержание и пособия (их размер в целом зависит от других доходов реципиента) на покрытие особых отдельных нужд. Помощь часто оказывается в виде предоставления специальных денежных пособий или специальных пособий по трудоустройству с учетом конкретных потребностей получателя.

226. В соответствии с другими законодательными положениями в социальной сфере положения Закона об интеграции учитывают особые потребности нуждающихся лиц. Закон об интеграции исходит из принципа, согласно которому вновь прибывшие иностранцы нуждаются в целенаправленных усилиях по обеспечению для них возможности приобретения необходимых знаний и навыков для полноценного участия в жизни датского общества на равноправной основе с датчанами.

227. Поэтому один из основополагающих принципов, лежащих в основе Закона об интеграции, состоит в том, что вновь прибывшие беженцы и другие вновь прибывшие иностранцы нуждаются в получении ряда льгот, адаптированных к их конкретной ситуации. Закон об интеграции позволяет на самом раннем этапе предпринимать целенаправленные усилия, с тем чтобы вновь прибывшие беженцы и другие вновь прибывшие иностранцы получили необходимые навыки и знания для полноценного участия в жизни датского общества наравне с остальным населением.

228. В этой связи следует также отметить комментарии по программе адаптации, приведенные в разделе по статье 2.

Статья 5 е) v)

229. В дополнение к информации, приведенной в тринадцатом периодическом докладе Дании (CERD/C/319/Add.1, пункты 92-97), министерство просвещения обращает внимание на следующие инициативы, направленные на интеграцию беженцев и иммигрантов.

Дошкольное и базовое школьное образование

230. С 1976 года все дети-иммигранты, посещающие базовую школу, имеют право проходить учебную программу на своем родном языке три-пять часов в неделю. В 1998 году около 50% всех детей-иммигрантов обучались на их родном языке. Министерство просвещения в настоящее время рассматривает новые инициативы по повышению качества обучения на родном языке и повышению эффективности обучения детей-иностранцев датскому языку. Так, предусматривается выпуск специального учебника для обучения на родном языке детей-иностранцев. Кроме того, предпринимаются инициативы по пересмотру существующего административного распоряжения и соответствующего руководства по обучению на родном языке учащихся-иностранцев.

231. В рамках предпринимаемых правительством усилий по повышению эффективности интеграции детей беженцев и иммигрантов в Закон о народной школе (Folkeskole) (см. Закон № 486 от 1 июля 1998 года) была внесена поправка, обязывающая местные органы власти обеспечивать изучение датского языка детьми-иностранцами с возраста четырех лет. Это Закон заменяет Закон № 413 от 22 мая 1996 года, который лишь предоставлял возможность местным властям организовывать преподавание датского языка. Эти специальные меры для детей-дошкольников принимаются с целью обеспечить освоение детьми-иностранцами датского языка в достаточном объеме еще до поступления в школу.

232. Специальная поддержка должна оказываться при приеме детей в ясли и детские сады, если установлено, что развитие языковых навыков детей не может осуществляться в достаточной степени с учетом педагогических возможностей детского данного учреждения. С другой стороны, если дети не посещают ясли или детские сады, то на местные органы власти возлагается обязанность организовать обучение датскому языку в течение 15 часов в неделю в целях развития языковых навыков детей. Методика в отношении детей дошкольного возраста состоит главным образом в организации игр и других видов деятельности, стимулирующих изучение языка.

233. Правительство выделило 66,4 млн. датских крон на осуществление этой деятельности в течение четырех лет.

234. Кроме того, в соответствии с пунктом 9.6 Закона о народной школе учащиеся-иммигранты получили возможность выбирать изучение своего языка в качестве факультативного предмета. Цель этой меры состоит в углублении знаний языка и культуры Дании и своей страны у молодых беженцев и иммигрантов в интересах как самих молодых лиц, так и датского общества. Министерство приступило к определению целей, учебных программ и рекомендаций для преподавателей с целью организации такого обучения.

235. Как было указано в тринадцатом периодическом докладе, в рамках продолжения осуществления программы действий Комитета по вопросам градостроительства в 1993 году из бюджета было выделено 100 млн. датских крон на осуществление программы интеграции в течение четырех лет. Одна из целей этой программы состояла в содействии изменению структуры распределения учащихся-датчан и учащихся-иностранцев, например путем удержания учащихся-датчан в школах с большим числом иностранцев. Еще одна цель заключалась в содействии обучению на датском языке. Накопленный в рамках этого проекта опыт и выработанные оптимальные методики будут распространены среди местных органов власти в 1998-1999 годах.

236. Наряду с этим министерство в качестве временной меры учредило центр развития по вопросам обучения и образования детей-иностранцев и молодежи. В функции центра также входят сбор, обобщение и распространение опыта и знаний об уровне подготовки учащихся-иностранцев и требованиях к ним в связи с обучением и образованием.

Образование молодежи

237. В старших классах средней школы "учащимся-иностранцам" уделяется приоритетное внимание в сфере научных исследований и разработок.

238. Проблемам обучения учащихся-иностранцев в старших классах средних школ и на подготовительных экзаменационных курсах был посвящен отдельный исследовательский проект, по результатам которого были опубликованы специальные доклады, формирующие основу для непрерывной подготовки, организуемой для преподавателей старших классов средних школ. Кроме того, по инициативе министерства образования проводится реформа курсов профессионально-технической подготовки. Одна из целей реформы заключается в обеспечении более полного учета специальных знаний и навыков беженцев и иммигрантов.

239. В сфере профессиональной подготовки беженцам и иммигрантам будет по-прежнему предоставляться возможность получения стипендий для приобретения квалификации и прохождения специальных адаптационных курсов, а также возможность ходатайствовать перед министерством образования о получении стипендий из специального фонда на научные проекты.

240. Кроме того, продолжается осуществление отдельной программы школьного практического обучения, предусматривающей, что, например, уязвимые группы населения, такие, как этнические меньшинства, не имеющие договора о подготовке с какой-либо компанией, будут иметь возможность получить практическую подготовку на базе школы.

Дальнейшее и высшее образование

241. Особенно важное значение для беженцев и иммигрантов имеют отдельные подготовительные курсы, созданные при некоторых учебных заведениях для социальных работников и педагогических колледжах. Цель этих курсов состоит в передаче участникам достаточных языковых, культурных и общих навыков, с тем чтобы они имели возможность поступить в учебные заведения, готовящие социальных работников, и педагогические колледжи. Эти курсы пользуются большой популярностью, и педагогические колледжи проявляют все больший интерес к их организации.

242. В ряде педагогических колледжей читается специальный курс для студентов-иностранцев. Этот специальный курс разработан в соответствии с действующими нормами и инструкциями по подготовке преподавателей, однако при этом одним из двух изучаемых студентами основных предметов является их родной язык, для преподавания которого они должны получить соответствующую квалификацию.

Образование взрослых

243. В русле общих инициатив правительства по активизации усилий в области интеграции беженцев и иммигрантов в 1998 году был принят новый закон об организации изучения датского языка в качестве второго языка для взрослых иностранцев и других лиц в центрах по изучению языка (Закон № 487 от 1 июля 1998 года). Этот закон заменяет закон об обучении взрослых иммигрантов.

244. Согласно положениям нового закона, ответственность за организацию обучения датскому языку была передана местным органам власти с целью обеспечения более высокой результативности осуществляемых ими других видов деятельности по интеграции. Местные власти должны сотрудничать в вопросах организации деятельности и финансирования центров по изучению языка, которые призваны давать качественное и доступное по цене образование, соответствующее уровню языковых знаний и целям каждого взрослого слушателя. Кроме того, министерство подготавливает руководящие принципы по общей учебной программе для различных уровней обучения, а также правила для общих экзаменов на последних уровнях обучения, тем самым обеспечивая единообразие правил на общенациональном уровне. В ходе прохождения курса обучения осуществляется оценка усвоения слушателем учебного материала. Министерство образования разрабатывает руководящие принципы для проведения такой оценки.

245. И наконец, с 1 сентября 1998 года вводится новый учебный курс для подготовки преподавателей датского языка как иностранного для взрослых. Этот учебный курс заменяет существовавший ранее курс подготовки преподавателей для обучения иммигрантов, состоявший из 150 занятий, и начальный курс изучения языка, состоявший из 44 занятий. Для поступления на эти курсы необходимо иметь диплом об окончании педагогического учебного заведения с преподаванием иностранного языка в качестве основного предмета, степень бакалавра (лингвистика) или иную специальную квалификацию в сфере преподавания иностранных языков. Продолжительность обучения составляет в эквиваленте один полный год очного обучения и осуществляется в соответствии с положениями Закона об открытом образовании, т.е. частично финансируется участниками.

Статья 5 f)

Закон, запрещающий дискриминацию по признаку расы

246. Закон, запрещающий дискриминацию по признаку расы (см. информацию по статье 3 выше), запрещает использование дифференцированного подхода в коммерческих и некоммерческих предприятиях. Таким образом, отказ в обслуживании лица на тех же условиях, что и других граждан, по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религии или сексуальной ориентации квалифицируется как

уголовное правонарушение. Правонарушением является также отказ лицу в доступе на тех же условиях, что и другим гражданам, в общественное место, на представление, выставку, собрание или другое аналогичное мероприятие, открытое для публики (см. Сводный закон № 626 от 29 сентября 1987 года).

247. В течение рассматриваемого периода по трем делам, касавшимся нарушения положений Закона, были вынесены обвинительные приговоры, а три других дела были закрыты после того, как лица, которым было предъявлено предварительное обвинение, согласились выплатить штрафы во внесудебном порядке.

248. В первом деле заведующий отделом в кафетерии быстрого обслуживания Датской государственной железной дороги (ДГЖД) на центральном железнодорожном вокзале в Копенгагене был приговорен к уплате штрафа в размере 2 000 датских крон за то, что по его распоряжению сотрудники кафетерия отказывались обслуживать гамбийцев и других темнокожих граждан.

249. В случае двух других дел охранники дискотеки были приговоры к уплате штрафов в размере 1 000 датских крон за отказ во входе лицам по причине цвета их кожи и их этнического происхождения, и в аналогичном третьем случае охранник в Оденсе согласился выплатить штраф в размере 1 000 датских крон без передачи дела в суд. В двух других случаях с охранников были сняты обвинения, поскольку суды сочли недоказанным тот факт, что соответствующим лицам было отказано во входе по причине их этнического происхождения.

250. И наконец, владелец магазина в Копенгагене согласился выплатить штраф в размере 5 000 датских крон за то, что он запрещал входить в его магазин туристам, иммигрантам и иностранцам на тех же условиях, что и другим клиентам. Лицам, относящимся к этим группам, разрешалось входить только по одному и только без верхней одежды.

251. Около 20 дел было закрыто без предъявления обвинений.

Статья 6

Средства правовой защиты

252. В заключительных замечаниях Комитета по ликвидации расовой дискриминации в отношении тринадцатого периодического доклада Дании (CERD/C/304/Add.35, пункт 21) Комитет рекомендует Дании информировать Комитет об осуществлении статьи 6 Конвенции.

253. Нарушение законов, направленных на борьбу против дискриминации и дифференцированного отношения, а также содержащегося в статье 266 b) Уголовного кодекса положения, запрещающего распространение заявлений расистского характера или расистской пропаганды, преследуется в уголовном порядке, т.е. по таким делам государственный прокурор возбуждает судебное преследование. Таким образом, частные лица могут сообщить в полицию информацию о нарушениях, однако сами они не могут возбудить в суде уголовное дело в связи с нарушением. Если государственный прокурор считает, что правонарушение совершено не было и прекращает расследование, или если государственный прокурор считает невозможным представление доказательств, достаточных для вынесения обвинительного приговора, и на этом основании прекращает судебное преследование, потерпевшая сторона уведомляется об этом, при этом в уведомлении указывается, что в соответствии со статьей 101 Закона об отправлении правосудия данное решение может быть обжаловано в вышестоящей инстанции, которой является районный государственный прокурор.

254. При предъявлении обвинения в нарушении закона потерпевшая сторона может в соответствующих случаях предъявить иск о компенсации за материальный или нематериальный ущерб в ходе рассмотрения уголовного дела, при этом такой иск может рассматриваться судом одновременно с уголовным делом. Вместе с тем суд правомочен принять решение об отделении иска о компенсации для проведения отдельных слушаний по нему в рамках гражданской процедуры. В случае закрытия уголовного дела до суда пострадавшая сторона по-прежнему имеет право предъявить гражданский иск в целях получения компенсации.

255. Таким образом, лицо, считающее себя жертвой дискриминации в нарушение положений Закона о запрещении дискриминации по признаку расы, интерпретируемых в свете Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, может возбудить в суде гражданский иск.

256. Более подробная информация о праве на получение компенсации содержится во втором докладе (CERD/C/R.77/Add.2, стр. 3), десятом-двенадцатом докладах (CERD/C/280/Add.1, пункты 100-102), а также в базовом документе Дании (HRI/CORE/1/Add.58, пункт 60).

257. Если какое-либо лицо считает, что то или иное административное решение нарушает Закон о запрещении дискриминации по признаку расы, интерпретируемый в свете Конвенции, то это лицо может возбудить деклараторный иск против соответствующей административной инстанции с требованием отменить данное административное решение. Так, постановлением Высокого суда Восточного района от 22 января 1991 года было признано незаконным право местной администрации утверждать программы, осуществляемые в рамках жилищного законодательства, при этом Высокий суд указал, что положения жилищного законодательства должны рассматриваться совместно с Законом о запрещении дискриминации по признаку расы. В ряде случаев местные власти отказывали в выдаче разрешений искавшим квартиру иностранным гражданам лишь на основании их гражданства.

258. Таким образом, датские власти могут применять положения Конвенции в связи с толкованием и применением датского законодательства.

259. Что касается административных действий государственных властей, то граждане могут также подавать жалобы омбудсмену. Полномочия омбудсмана изложены в Законе № 473 от 12 июня 1996 года о парламентском омбудсмене (*lov om Folketingets Ombudsmand*), упоминаемом в десятом-двенадцатом периодическом докладе (CERD/C/280/Add.1, пункты 42-47) и базовом документе Дании (HRI/CORE/I/Add.58, пункт 58). Омбудсмен может рассматривать жалобы, касающиеся действий административных властей, и проводить расследования в связи с любыми действиями административных властей. При проведении расследования с целью определения того, нарушил ли орган власти действующее законодательство или допустил ли он какую-либо ошибку при исполнении своих обязанностей, административный орган власти обязан предоставить всю необходимую информацию омбудсмену, который может также вызывать в суд соответствующих лиц для дачи свидетельских показаний под клятвой. Омбудсмен вправе подвергать публичной критике действия административных властей или конкретные решения, а также выносить рекомендации, однако он не правомочен принимать какие-либо обязательные в правовом отношении решения.

260. Сфера полномочий омбудсмана не распространяется на деятельность органов местной администрации Фарерских островов и Гренландии, однако к его компетенции относятся вопросы Фарерских островов и Гренландии, регулируемые центральными органами власти.

261. Ниже представлена информация о делах, урегулированных омбудсменом за отчетный период.

262. Следует отметить, что в настоящее время на рассмотрении Комитета по ликвидации расовой дискриминации находится дело, касающееся статьи 6 (см. сообщение 10/97, г-н Зиад Бен Ахмед Хабасси против Дании). Истец утверждает, что правительство Дании нарушило пункт 1 d) статьи 2 и статью 6 Конвенции в обстоятельствах, когда истец представил в полицию информацию о случае предполагаемого использования частным банком дискриминационной практики в нарушение статьи 1 Конвенции в связи с рассмотрением возможности предоставления ссуды. По мнению заявителя, полицейское расследование данного дела, закончившееся прекращением расследования, было недостаточным.

263. Как следует из заявления, сделанного правительством Дании, правительство считает, что полицейские органы провели серьезное расследование по информации, представленной заявителем в полицию, с целью, в частности, установления наличия оснований для привлечения к уголовной ответственности. На основе данных, полученных в ходе расследования, начальник полиции (и впоследствии районный прокурор) провели

специальную оценку имеющихся улик. Кроме того, также не имеется никаких юридических оснований для критики правовой оценки этого дела, сделанной начальником полиции и районным прокурором. В этой связи делается ссылка на комментарии по статье 5 е) i) выше, касающиеся вопроса предоставления банковских ссуд.

Предоставление компенсации в соответствии с Законом о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда

264. Лицам, чьи права были нарушены в результате несоблюдения положений Закона о запрещении применения дифференцированного подхода на рынке труда, может быть присуждена компенсация. Ответственность за выполнение положений Закона возлагается на датские суды и трибуналы по трудовым вопросам. До сегодняшнего дня положения Закона применялись по одному делу, касавшемуся сексуального домогательства. Женщине, возбудившей иск, была присуждена компенсация, однако не на основании Закона о запрещении дифференцированного подхода на рынке труда, а в соответствии с положениями Закона о равноправии мужчин и женщин со ссылкой на сексуальные домогательства. Кроме того, в суде было урегулировано дело, касавшееся соблюдения религиозных обычаев в профессионально-техническом учебном центре. Соблюдение религиозных обычаев не было признано дискриминирующим. Информация об одном уголовном деле, возбужденном в связи с применением дифференцированного подхода по признаку расовой принадлежности, приводилась в разделе по статье 5 е) i) выше.

265. Следует ожидать, что положения этого закона будут применяться все шире, поскольку многочисленные меры и инициативы, направленные на улучшение положения представителей этнических меньшинств на рынке труда, начинают оказывать желаемое воздействие. Внимание также уделяется упрощению порядка рассмотрения жалоб, с тем чтобы устранить необходимость судебного разбирательства для урегулирования случаев, касающихся этнической дискриминации.

Дела, переданные на рассмотрение парламентского омбудсмана

266. В течение периода с осени 1996 года по настоящее время омбудсмену было представлено девять дел, касавшихся случаев нарушения прав, закрепленных в Конвенции. Пять из них касались возможной дискриминации по признаку этнического происхождения. Одно из дел касалось возможного нарушения прав религиозных групп. В последних двух делах речь шла о дискриминации на почве сексуальной ориентации.

267. Ни одно из указанных дел не было передано омбудсмену для проведения расследования. Поэтому омбудсмен не мог сделать заявлений о возможном нарушении положений Конвенции.

Статья 7

Обучение и подготовка сотрудников полиции

268. В своих заключительных замечаниях в отношении тринадцатого периодического доклада Дании (CERD/C/304/Add.35, пункт 7) Комитет по ликвидации расовой дискриминации положительно оценил результаты, достигнутые в области обучения и подготовки сотрудников полиции и прокуратуры по вопросам прав человека. Наряду с учебными предметами, перечисленными в тринадцатом периодическом докладе Дании, основная программа подготовки включает 166 занятий по психологии. Занятия проводятся преподавателями-психологами и включают, в частности, вопросы общей психологии, социализации, субкультуры и маргинализации.

269. Обязательная дальнейшая программа подготовки сотрудников полиции также включает изучение прав человека. Одна из тем данной программы называется "Полиция и общество"; ее цель заключается в расширении знаний слушателей в отношении социальных изменений, имеющих важное значение для работы полиции, а также более подробном ознакомлении их с положениями конвенций о правах человека и Конвенции о статусе беженцев, а также их влиянием на датское законодательство. Наряду с этим программа включает специальные процедуры, соблюдение которых необходимо при проведении интервью с иностранцами, а также изучение культурных особенностей других стран. Цель заключается в осознании слушателями той роли, которую играет полиция в полиэтническом обществе, и того влияния, которое оказывает культура других народов на взаимодействие между иностранцами и сотрудниками полиции. Кроме того, программа обучения включает более общие предметы, включая искусство общения, определение полицейских функций, этику и мораль, а также "полиция на службе населения".

270. В настоящее время Совет Европы осуществляет трехгодичную программу под девизом "За уважение полицией норм прав человека". В рамках этой программы Датская полицейская академия (Politiskolen) будет оказывать поддержку в деле разработки учебных материалов в области прав человека, в частности для использования в странах центральной и восточной Европы. В этой связи полицейская академия также предоставит специальные знания и опыт в области несения полицейской службы в распоряжение Датского центра по правам человека (Det Danske Center for Menneskerettigheder), который планирует подготовить совместно с Советом Европы видеофильм, рассказывающий о Европейской конвенции по правам человека с точки зрения органов полиции.

271. Кроме того, совместно с копенгагенской полицией в сотрудничестве с Информационно-консультационным центром по проблемам расовой дискриминации (Dokumentations- og Rådgivningscentret om Racediskrimination), в частности полицейская академия, участвует в субсидируемом Европейским союзом проекте "Подготовка полиции к работе в мультикультурном обществе, цель которого заключается в создании

учебных методов и сетей для поощрения взаимопонимания и сотрудничества между сотрудниками полиции и представителями этнических меньшинств, а также в разработке программ обучения методам общения для всех сотрудников.

272. В нескольких крупных полицейских округах был реализован ряд инициатив в отношении этнических меньшинств, центральным элементом которых было продолжение диалога с этническими меньшинствами. В качестве примера можно привести разработанную копенгагенской полицией специальную стратегию (см. приложение III), которая упоминалась в ходе устного обсуждения тринадцатого периодического доклада Дании (CERD/C/SR.1221, пункт 35). Руководство копенгагенской полиции четыре-шесть раз в год проводит совещания с представителями Совета по делам этнических меньшинств (Radet for etniske minoriteter), "SOS: расизм" (SOS mod racisme) и информационно-консультационного центра по проблемам расовой дискриминации. В работе этих совещаний принимают участие по одному помощнику комиссара полиции и представителю от каждого полицейского участка в Копенгагене. Цель совещаний заключается в выявлении проблемных вопросов и в поиске путей их решения, а также в обмене опытом по проблемам взаимодействия между полицией и представителями этнических меньшинств на территории отдельных полицейских участков. Задача представителей полицейских участков заключается в поддержании контактов с этническими организациями и клубами на территории участка.

273. Еще одним примером является районная полиция Орхуса, которая включила в свою междисциплинарную местную программу подготовки сотрудников полиции предметы, касающиеся предупреждения дискриминации. Так, специалист-этнограф из Орхусского университета выступил с лекцией по "культурным традициям зарубежных стран", уделив особое внимание необходимости понимания культурных особенностей, знание которых позволяет полиции более эффективно избегать действий, которые в силу культурных различий могут быть расценены представителями этнических меньшинств как оскорбительные и, возможно, дискриминационные. Кроме того, в последние годы в рамках внутренней программы подготовки штатных сотрудников полиции Орхусская полиция затрагивает темы, в которых обращается внимание на возможность неправильного восприятия принимаемых полицией мер. С лекциями выступают различные приглашенные эксперты, затрагивающие такие вопросы, как этика, человеческие ценности и этническая культура, в целях углубления понимания важности надлежащего поведения официальных лиц, в том числе по отношению к представителям этнических меньшинств.

274. В других полицейских округах Дании с менее высокой концентрацией этнических меньшинств проводится работа по улучшению отношений полиции с представителями этнических меньшинств, в рамках которой сотрудникам предоставляется возможность участвовать в семинарах по вопросам межэтнических отношений и проблемам иммигрантов в рамках школы, системы социального обслуживания и сотрудничества с полицией.

275. Что касается этнического состава слушателей полицейской академии, то, по оценкам, 4-4,5% слушателей в последних наборах составляют лица недатского происхождения. В этой связи следует отметить, что для поступления в полицейскую академию необходимо быть гражданином Дании и что другое этническое происхождение не регистрируется. По этой причине более подробной информации по этому вопросу не имеется.

Ассигнования в области интеграции

276. Как было указано в тринадцатом периодическом докладе Дании, в сферу министерства внутренних дел входит финансирование нескольких фондов, из которых могут выплачиваться субсидии на цели поощрения интеграции.

1. Экспериментальный фонд

277. В рамках продолжения Плана действий правительства в отношении иностранцев в Дании, который был представлен в мае 1996 года, был учрежден фонд для финансирования экспериментальной деятельности, касающейся иммигрантов и беженцев в Дании и за рубежом.

278. При предоставлении субсидий из этого фонда особо подчеркивается, что соответствующая деятельность должна содействовать развитию новых форм работы и новых стратегий в сфере иммиграции или улучшению ситуации, там, где проблемы иммигрантов и беженцев стоят особенно остро. При выделении ассигнований первоочередностью пользуются инициативы, касающиеся интеграции иммигрантов и беженцев, включая предотвращение нетерпимости по отношению к представителям этнических меньшинств и поощрение межэтнического равноправия. В качестве примеров проектов, реализуемых при поддержке из этого фонда, можно привести медицинские программы для семей беженцев, оплату услуг консультантов по вопросам дискриминации, отвечающих на вопросы по телефонной линии помощи, выделение субсидий на проведение кампаний за обеспечение межэтнического равенства на рынке труда и субсидий на деятельность центра по обеспечению жильем представителей различных национальностей (Center for Tværkulturelt Boligarbejde).

2. Операционный фонд

279. Из этого фонда выделяются субсидии на финансирование деятельности организаций иммигрантов и беженцев, в том числе на издательскую деятельность. Субсидии также предоставляются некоммерческой организации, публикующей на датском языке журнал "Самспил", посвященный проблемам, с которыми сталкиваются представители этнических меньшинств в Дании. Эти субсидии направлены на содействие интеграции иммигрантов и беженцев в датское общество.

3. Фонд развития культуры

280. В 1998 году на культурно-просветительскую деятельность в интересах иммигрантов и беженцев было выделено 6 млн. датских крон.

281. Субсидии из этого фонда распределяются министерством внутренних дел на основе рекомендаций комитета по управлению фондом. Комитет состоит из трех представителей Совета по делам этнических меньшинств, представителя организации иммигрантов "ИНД-САМ", представителя Национальной ассоциации местных органов власти Дании, двух представителей министерства внутренних дел и двух членов, персонально назначаемых министром внутренних дел.

282. Предусматривается, что распределение части средств фонда на образовательную деятельность может поручаться ряду гуманитарных и добровольных организаций, работающих с иммигрантами и беженцами.

283. Данные субсидии направлены на поддержку культурно-просветительских проектов, способствующих улучшению взаимопонимания, терпимости и открытости в отношении беженцев и иммигрантов в Дании.

284. Предусматривается возможность выделения средств на организацию собраний и культурных мероприятий для датчан и иммигрантов/беженцев. К ним относятся мероприятия как на общинном, так и на муниципальных уровнях, а также межмуниципальные мероприятия. Кроме того, средства могут быть выделены на осуществления таких проектов, как подготовка видеофильмов или записей, издание книг, театральные постановки, тематические недели, создание местных радиостанций и т.д.

4. Фонд для интеграции

285. В связи с принятием Закона об интеграции (см. выше раздел по статье 2) был учрежден фонд для интеграции в размере 190 млн. датских крон для осуществления выплат в течение нескольких лет после проведения обсуждений с местными властями.

286. Часть средств этого фонда направляется на поддержку организаций для этнических меньшинств, включая гуманитарные организации, работающие в интересах этнических меньшинств.

287. Кроме того, субсидии из фонда выделяются в связи с передачей Датским советом по делам беженцев своих функций по интеграции местным властям, активизацией деятельности по интеграции иностранцев, прибывших в период до принятия Закона об интеграции, и поэтому не подпадающих под действие этого Закона, а также помощью местным властям в покрытии весьма высоких расходов на обеспечение беженцев жильем.

Информирование по вопросам, относящимся к этническим меньшинствам, и о Конвенции

288. Для повышения уровня информированности об этнических меньшинствах министерство внутренних дел и Датская иммиграционная служба издают журнал об иностранцах в Дании (Nyhedsbrev om Danmarks Udlændinge). В журнале публикуются материалы о жизни иммигрантов, в том числе информация о законодательстве в этой сфере, проектах и статистических данных. Журнал также рассказывает о международных инициативах, касающихся иммигрантов, а также о докладах Дании в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и об анализе ситуации в этой области в Дании. Наконец, в каждом выпуске журнала публикуется статья приглашенного автора, посвященная проблематике беженцев и иммигрантов.

289. Наряду с изданием этого журнала об иностранцах в Дании министерство внутренних дел, как уже отмечалось, предоставляет субсидии из операционного фонда журналу "Самспил" - независимому изданию, в котором обсуждаются проблемы, связанные с проживанием этнических меньшинств в Дании.

290. Кроме того, Совет по вопросам равенства этнических групп издает ряд публикаций по вопросам, касающимся борьбы против расовой дискриминации и обеспечения этнического равенства. Среди публикаций Совета в 1997-1998 годах можно отметить книги "Medierne, Minoriteterne og Majoriteten - en undersøgelse af nyhedsmedier og den folkelige diskurs i Danmark" и "Etniske Minoriteter og Hverdagslivet".

291. Как было отмечено выше, из фонда на развитие культуры выделяются субсидии на осуществление ряда мероприятий по информированию о положении этнических меньшинств. В качестве примера можно привести субсидии местным радиостанциям, освещающим положение беженцев и иммигрантов. Субсидии могут быть также предоставлены для подготовки тематических выпусков журналов, посвященных проблемам этнических меньшинств.

Деятельность в связи с Европейским годом борьбы против расизма - 1997 год

292. Дания выдвинула ряд инициатив по случаю провозглашения 1997 года Европейским годом борьбы против расизма. Для оказания консультативной помощи министерству внутренних дел по вопросам проведения Года в Дании и в соответствии с рекомендациями, изложенными в резолюции Европейского союза, министерство внутренних дел учредило координационный комитет в составе представителей нескольких НПО. Координационный комитет постановил сосредоточить деятельность в рамках Года на четырех основных темах:

равноправие представителей этнических групп на рынке труда;
молодежь;

творчество и гуманизм в Дании;

обязательства Дании по международным конвенциям.

293. Стратегия координационного комитета заключалась в вовлечении местной общественности в деятельность по борьбе с расовой дискриминацией и в организации инициатив, осуществление которых будет происходить не только в 1997 году.

294. В связи с проведением Года в девять коммун в различных районах страны вертолетами были доставлены пропагандисты по вопросам борьбы с расовой дискриминацией, которые взяли на себя обязательство бороться с дискриминацией этнических меньшинств в их местных общинах. Эти активисты заострили внимание на общей ответственности за борьбу против дискриминации и улучшение положения в области межэтнического равноправия. Это позволило инициировать некоторые мероприятия на местном уровне, выполнение ряда из которых продолжалось в 1998 году.

295. Кроме того, в связи с проведением Года министерство внутренних дел организовало пять конкурсов на лучшее стихотворение, лучший комикс, лучший плакат, лучшую детскую книгу и лучшую телевизионную программу. Главное требование заключалось в том, чтобы произведение имело высокие художественные достоинства и не утратило своей ценности в будущем. Победители конкурсов, выбранные компетентным жюри, получили премии от министерства внутренних дел в связи с завершением Года. Эти проекты получили высокую оценку. Так, одна из ведущих газет опубликовала статью о всех проектах на первой полосе раздела, посвященного культуре, и в течение недели ежедневно публиковала комикс-победитель. Книга для детей была также хорошо принята критикой.

296. В январе 1998 года была организована конференция в целях оценки проведенных в 1997 году мероприятий, подготовки планов действий на 1998 год и передачи ответственности за продолжение в 1998 году начатой деятельности Совету по вопросам равенства этнических групп. Такой подход гарантирует, что 1997 год не останется лишь отдельной инициативой, а станет первой среди множества инициатив, направленных на обеспечение этнического равенства на всех уровнях.

Меры в области образования

297. Датская система образования построена на основе принципа равенства. В пункте 1.3 преамбулы к Закону о народной школе (Folkeskole), который определяет деятельность в рамках всей системы просвещения и образования в народной школе, в частности говорится (см. Закон № 561 от 25 июня 1997 года): "Народная школа должна знакомить учащихся с датской культурой и способствовать их пониманию других культур и взаимосвязи между природой и человеком. Школа готовит учащихся к пониманию взаимовлияния, общей ответственности, прав и обязанностей в свободном и демократическом обществе. Поэтому школьное обучение и каждодневная жизнь должны строиться на принципах интеллектуальной свободы, равенства и демократии".

298. Эта цель предполагает, что процесс обучения в школах охватывает права человека и изучение прав человека в целом. Наряду с этим, согласно распоряжению министерства просвещения, ряд учебных предметов должен включать более подробное изучение прав человека. Это относится к таким дисциплинам, как история и обществоведение. Соответственно в последней инструкции по подготовке преподавательских кадров (инструкция № 382 от 19 июня 1998 года) в обязательный предмет - теория образования - был включен дополнительный элемент, согласно которому права человека являются частью основных знаний и профессиональной компетентности по данному предмету.

299. Министерство просвещения также оказывает поддержку в разработке проектов и информационных материалов в отношении того, как следует реагировать на травлю и групповое преследование, включая, разумеется, групповое преследование, которое может принимать характер скрытой дискриминации. В настоящее время осуществляется деятельность по разработке методов, которые позволяют наладить тесное, равноправное и ответственное сотрудничество между учениками, преподавателями и родителями. Цель заключается в том, чтобы участники этого процесса как по отдельности, так и совместно принимали меры к тому, чтобы не допускать проявлений травли и группового преследования и создать в классе атмосферу мира и терпимости.

300. В рамках проведения последующих мероприятий после курсов преподавания прав человека, которые были организованы министерством просвещения в сотрудничестве с Датским центром по правам человека, было принято решение об организации в декабре 1998 года международной конференции. Слушатели курсов и участники конференции являются главным образом преподавателями, работающими в системе базового школьного обучения и образования молодежи. К примеру, среди участников есть сотрудники учебных центров и окружных учебно-методических центров, педагогических колледжей и Королевской датской педагогической школы, а также представители Датского Красного креста, Датского комитета по делам беженцев, "Международной амнистии" и "Денчерч эйд". Замысел состоит в том, чтобы отдельные участники в рамках своих областей преподавания на местном и региональном уровнях осуществляли и разрабатывали курсы и проекты, позволяющие использовать новейшие методы, результаты и учебные материалы в процессе обучения в отдельных школах и классах. В ходе конференции участники и основные докладчики из разных стран представят новейшие международные учебные материалы и методики и дадут им оценку.

301. Курсы и конференция по обучению в области прав человека, которые, прежде всего, организуются в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по просвещению в области прав человека, осуществляются в качестве одного из элементов деятельности министерства в сфере борьбы с расовой дискриминацией.

Меры в области культуры

302. Как отмечалось в разделе по статье 4, был создан отдельный фонд в размере 50 млн. датских крон для поддержки местных некоммерческих радио- и телевизионных станций. Из этого фонда субсидируются многие местные радио- и телевизионные станции, в том числе ряд станций этнических меньшинств.

III. ИНФОРМАЦИЯ ПО ГРЕНЛАНДИИ

Часть А

Осуществление Данией Конвенции применительно к Гренландии

303. См. тринадцатый периодический доклад Дании (CERD/C/319/Add.1, пункты 122-178), а также заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/304/Add.35, пункты 21-23), в которых Комитет рекомендовал представить дополнительную информацию по Гренландии. В этой связи представляются следующие сведения.

304. Согласно Закону о самоуправлении, законодательные и исполнительные властные полномочия в конкретных областях, относящихся к компетенции Гренландии, переданы местным органам власти. Таким образом, вопросы осуществления на национальном уровне положений Конвенции в этих областях, переданных местным органам на основании Закона о самоуправлении, относятся к компетенции местных органов самоуправления;
см. часть II ниже.

305. Все национальные законы для Гренландии, независимо от того, были ли они изданы датским парламентом или законодательным собранием Гренландии (ландстинг), составлены на гренландском и датском языках. Поэтому датский Закон № 289 от 9 июня 1971 года о запрещении дискриминации по признаку расы имеется на гренландском и датском языках. Предпринимаются меры по переводу на гренландский язык текста Конвенции, а также других конвенций, ратифицированных Данией до принятия Закона о самоуправлении. Эта работа по переводу будет выполнена в возможно более короткие сроки.

Статья 6

306. О функционировании гренландской системы отправления правосудия уже говорилось в документе CERD/C/319/Add.1, пункты 139-141); ниже приводится дополнительная информация по этому вопросу.

307. В результате принятия датским парламентом Закона об отправлении правосудия в Гренландии и гренландского Уголовного кодекса соответственно в 1951 и 1954 годах были учтены существовавшие в то время обычаи и правовые прецеденты в Гренландии. В настоящее время эти законы пересматриваются датско-гренландской комиссией под руководством судьи Верховного суда. Предложения по внесению изменений в эти законы до их вынесения на рассмотрение датским парламентом и принятия в Гренландии будут представлены на рассмотрение гренландскому законодательному собранию.

308. В соответствии с Законом об отправлении правосудия в Гренландии созданы суды для урегулирования споров между индивидуумами или между индивидуумами и государственными органами.

309. Положения действующего в Гренландии Закона об отправлении правосудия не предусматривают каких-либо этнических критериев. Местные суды первой инстанции возглавляют судьи, которые не являются профессиональными юристами и которых избирают на основе их знаний местного сообщества и жителей, а также гренландского языка. Если не брать во внимание эти суды, то в гренландской системе правосудия работают профессиональные юристы - в настоящее время главным образом датчане. Поэтому в судах используется как гренландский, так и датский языки, при этом устный перевод является обязательным на всех этапах судебной процедуры.

Соглашение между датским правительством и правительством местного самоуправления в отношении района Туле (Канчек)

310. В период после представления тринадцатого периодического доклада Дании (CERD/C/319/Add.1, пункты 130-135) продолжался диалог между датским правительством и правительством местного самоуправления Гренландии по вопросу об улучшении положения в районе Туле (Канчек).

311. На основе соглашения между датским правительством и правительством местного самоуправления Гренландии (ландстюре) от 31 января 1997 года финансовые средства, выделенные правительством Дании на улучшение воздушного сообщения с районом Туле, были перенаправлены со строительства транзитной зоны на территории авиабазы в Туле на сооружение взлетно-посадочной полосы в главном поселке этого района. Датское правительство и местные власти Гренландии объявили в этом соглашении о достижении удовлетворительного решения в отношении всех неурегулированных вопросов, касавшихся района Туле.

312. Как было указано в пункте 134 тринадцатого периодического доклада Дании, группа граждан Канчека в декабре 1996 года возбудила против канцелярии премьер-министра иск об установлении ответственности за возмещение ущерба в связи с переселением 1953 года. Это дело все еще находится на рассмотрении Высокого суда.

Часть В

313. В основе этого раздела лежат материалы, полученные от местного правительства Гренландии.

Статья 1

314. Для Гренландии характерен арктический климат с низкими температурами, длинной полярной зимой и коротким северным летом. Основными наземными млекопитающими являются полярный олень и овцебык. Важное место в рационе местного населения занимают моржи и различные виды тюленей, а также киты. Сегодня важное значение для экономики имеет креветочный промысел.

315. По состоянию на 1 января 1998 года общая численность населения Гренландии составляла 56 076 человек, из них 49 117 человек - коренные гренландцы, а 6 956 человек, т.е. 12,4% от общей численности населения, родились за пределами Гренландии. В последней группе большинство составляют датчане, тогда как приблизительно 0,8% лиц от общей численности населения (представляющие 40 различных национальностей) не имеют датского гражданства.

316. Основным языком является гренландский, однако согласно положениям Закона о самоуправлении в школах также должен преподаваться датский язык. Для официальных целей можно использовать датский и гренландский языки. Согласно результатам обследования условий жизни, проведенного статистическим управлением Гренландии весной 1994 года, социально-лингвистическая структура населения является следующей: 35% жителей острова говорят на гренландском языке и вообще не владеют датским языком, для 34% - гренландский является родным языком, при этом они понимают и говорят на датском языке, 12% - являются двуязычными (гренландский и датский языки), для 4% - датский язык является родным, при этом они понимают и говорят на гренландском языке, 11% - говорят на датском и практически не владеют гренландским языком и 4% жителей не указали, какими языками они владеют. В общей сложности 85% населения говорят на гренландском языке и понимают его.

317. Около двух третей работников занято на государственной службе. Вместе с тем в официальной стратегии экономического развития поставлена задача приоритетного развития трех областей, а именно рыболовства, туризма и освоения минеральных ресурсов, в целях диверсификации экономики.

318. Гренландия входит в состав Королевства Дании. Введение принципа самоуправления в соответствии с Законом о самоуправлении предоставило народу Гренландии право и обязанность самостоятельно управлять своими делами. Основной принцип самоуправления заключается в том, что местные и национальные вопросы относятся к ведению местных органов власти, тогда как вопросы суверенитета, безопасности и обороны, отправления правосудия и монетарной политики относятся к компетенции датских властей.

319. Парламент Гренландии избирается на четырехлетний срок. Он является высшим органом политической власти в тех областях, которые были переданы в ведение местного правительства, и в этом качестве устанавливает правила для указанных областей. Парламент состоит из 31 выборного депутата. Протоколы заседаний парламента публикуются на гренландском и датском языках. На каждых всеобщих выборах Гренландия избирает двух депутатов в датский парламент.

320. Парламент избирает исполнительную власть, т.е. правительство Гренландии, которое отвечает за центральное управление. Правительство возглавляет премьер, в сферу компетенции которого входят отношения между национальными и местными органами власти и вопросы, касающиеся минеральных ресурсов и иностранных дел. Другими органами исполнительной власти являются министерство финансов и жилья, министерство туризма, транспорта, торговли и коммуникаций, министерство рыболовства, природных ресурсов, промышленности и сельского хозяйства, министерство здравоохранения, научных исследований, окружающей среды и природы, министерство по делам культуры, просвещения и церкви, а также министерство по социальным вопросам, труду и общественным работам.

321. Под эгидой законодательного собрания действует омбудсмен. Главная функция омбудсмена заключается в расследовании жалоб на действия любого органа государственной администрации. Согласно третьему ежегодному докладу омбудсмена за период с 1 января по 31 декабря 1997 года, на основании представленных жалоб были урегулированы 112 дел. Кроме того, девять особых дел были решены по инициативе омбудсмена, 76 жалоб были отклонены и 16 дел закрыты. На 31 декабря 1997 года имелось 119 дел, ожидающих принятия решения. Увеличение количества жалоб на действия государственных органов следует рассматривать в свете того факта, что полномочия омбудсмена были расширены 1 января 1997 года и отныне включают вопросы государственного жилья, которыми занимается жилищная корпорация.

Статья 2

322. В 1990 году гренландский парламент принял Закон гренландского парламента № 5 от 14 мая 1990 года, в котором был аннулирован бывший "критерий места рождения", который предоставлял особые права и привилегии гражданским служащим некоренного происхождения, работавшим в органах государственной власти, и поэтому воспринимался как в высшей степени дискриминирующий.

323. Согласно пункту 2, ни один из законов не предусматривает какой-либо дискриминации на территории Гренландии по признаку расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного статуса, рождения или других признаков.

324. Вместе с тем следует отметить, что Закон гренландского парламента № 27 от 30 октября 1992 года, регулирующий приток рабочей силы в Гренландию, содержит положения, согласно которым местное население имеет преимущественное право на получение работы в тех местах, которые в недостаточной мере обеспечены гренландской рабочей силой. В таких случаях работодатель должен обратиться в местное бюро по трудоустройству с просьбой о предоставлении ему разрешения нанять неместного работника. Такое разрешение выдается в том случае, если центр по трудоустройству не может найти подходящего кандидата из числа гренландцев или лиц, имеющих особые связи с Гренландией.

325. Закон обеспечивает равенство прав гренландских и других трудящихся в тех случаях, если лицо негренландского происхождения проживало в Гренландии минимум семь из десяти лет или имеет с Гренландией особые связи, например родственные связи.

326. Этот закон следует также рассматривать в свете особого конституционного статуса Гренландии как части Королевства Дании, согласно которому Гренландия является автономной областью, отличающейся от других областей Дании с точки зрения языка, культуры и, в определенных аспектах, развития. Подобно другим развивающимся странам Гренландия испытывает особые потребности в области образования и трудоустройства коренного населения.

Статья 4

327. Согласно положениям Уголовного кодекса Гренландии о дискриминации на основе расы и других признаков, любое лицо, которое публично или с намерением широкого распространения информации делает заявление, содержащее угрозы в адрес какой-либо группы лиц, высмеивающее их или унижающее их человеческое достоинство по причине расы, цвета кожи, национального, этнического происхождения или вероисповедания, привлекается к ответственности.

Статья 5

Статья 5 с)

328. Любое лицо, имеющее датское гражданство, которое достигло возраста, дающего право на участие в выборах в датский парламент, и проживало на законных основаниях в Гренландии в течение не менее шести месяцев до начала выборов, имеет право голосовать или баллотироваться на выборах в гренландский парламент.

329. Что касается выборов в муниципальные, поселковые и приходские советы, то право голоса и выдвижения своей кандидатуры на выборах имеет любое лицо, достигшее установленного законом возраста, дающего право на участие в выборах в датский парламент, постоянно проживавшее в соответствующем населенном пункте не менее шести

недель до начала выборов или i) имеющее датское гражданство и на законных основаниях проживавшее в Гренландии не менее шести месяцев до начала выборов, или ii) на законных основаниях проживавшее в пределах Королевства Дании не менее трех лет и в Гренландии не менее шести месяцев до начала выборов.

330. В связи с этим следует отметить, что, согласно статье 1 раздела 9 Гренландского закона о самоуправлении, основным языком в Гренландии является гренландский язык, но требуется также хорошее знание датского языка. Таким образом, гренландский и датский языки являются официальными языками Гренландии. Сессии гренландского парламента проводятся главным образом на гренландском языке с синхронным переводом на датский язык. Согласно парламентскому регламенту, все документы должны выпускаться на двух официальных языках.

Статья 5 e) ii)

331. Никакие положения закона не препятствуют участию в профсоюзных организациях, созданию профсоюзов и проведению совместных профсоюзных акций. Не запрещается также организация коллективных забастовок. Однако такие забастовки запрещается проводить государственным служащим.

332. Коллективные договоры, действующие на всей территории Гренландии, были заключены примерно с 35 профсоюзами, большинство которых базируется в Гренландии. Двумя основными профсоюзами являются Федерация труда и Национальная федерация гражданских служащих.

333. Что касается частного рынка труда, то здесь также существует ряд организаций, объединяющих работников. Основными организациями являются Профсоюз трудящихся Гренландии, Профсоюз работников торговли, сервиса и транспорта Гренландии, Ассоциация владельцев морских трейлеров, а также Ассоциация охотников и рыболовов Гренландии. Недавно была создана новая организация - Ассоциация трудящихся-инуитов. Цель этой организации заключается в защите интересов трудящихся-инуитов и представлении мнений ее членов, по большей части относящихся к коренному населению.

Статья 5 e) iii)

334. Большая часть жилищного хозяйства Гренландии частично или полностью финансируется за счет государственных фондов, т.е. гренландским правительством и муниципалитетами. Это касается арендуемого, кооперативного и индивидуального жилья.

335. Решение жилищных вопросов, которые ранее находились в ведении датского правительства, с 1987 года передано в компетенцию местного гренландского правительства. С этого времени оно само устанавливает правила, регулирующие жилищные вопросы.

336. Главной целью жилищной политики является обеспечение жильем каждой совместно проживающей пары, а также всех одиноких людей в возрасте старше 20 лет.

337. Вопросы государственного финансирования жилищного строительства регулируются Постановлением № 1 гренландского парламента от 9 апреля 1992 года, касающимся выделения субсидий на жилищное строительство, а также Постановлением № 1 гренландского парламента от 31 октября 1991 года, касающимся кооперативного жилья. Вопросы аренды жилья регулируются Постановлением № 3 гренландского парламента от 13 июня 1994 года.

338. Правительство Гренландии может выделять муниципалитетам субсидии на строительство, расширение или капитальный ремонт арендного жилья. Субсидии выделяются при условии, что жилые помещения представляют собой отдельные квартиры или дома, не имеющие, помимо стандартного оборудования, никаких неоправданных излишеств.

339. Квартиры или дом должны отвечать потребностям различных групп претендентов на получение жилья, будь то одинокие люди, семьи или престарелые. Некоторые квартиры или дома могут быть приспособлены для проживания инвалидов, в том числе пользующихся инвалидными колясками.

340. Семьям и имеющим детей одиноким лицам, снимающим квартиры или дома, правительство выделяет субсидии на покрытие части арендной платы: из арендной платы может вычитаться 10% за каждого ребенка при условии, что ребенок не достиг 18-летнего возраста и проживает в арендуемом помещении. Максимальным пределом действия этого правила является шесть детей. Такая субсидия предоставляется независимо от уровня доходов, получаемого родителями или одним из родителей.

341. Согласно Постановлению № 1 гренландского парламента от 17 октября 1983 года, субсидии на жилье могут предоставляться как лицам, арендующим квартиры или дома, так и лицам, являющимся владельцами субсидируемого жилья, при условии, что доход домохозяйства не превышает определенного уровня, установленного парламентом. Размер субсидии на жилье определяется на основе сравнительной оценки домашнего хозяйства и квартиры или дома, а также размера арендной платы и дохода домохозяйства.

Статья 5 e) iv)

342. Когда 1 января 1992 года правительство Дании передало в ведение Гренландии вопросы, связанные с предоставлением услуг в области здравоохранения, гренландские власти взяли на вооружение намеченную Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) цель "Здоровье для всех к 2000 году". В этой связи всем гренландским гражданам должны быть предоставлены самые широкие возможности для улучшения условий жизни путем обеспечения доступа к услугам в области здравоохранения. В качестве одного из элементов стратегии "Здоровье для всех к 2000 году" многие медицинские услуги предоставляются бесплатно. В Гренландии постоянно ведется работа по совершенствованию системы медицинского образования. Она направлена на то, чтобы привести систему

медицинского образования в соответствии с условиями жизни в Гренландии и одновременно обеспечить высокий уровень услуг в области охраны здоровья.

343. В Гренландии на регулярной основе проводится оценка услуг, предоставляемых учреждениями сферы здравоохранения, и принимаются меры по повышению их эффективности и качества. После передачи вопросов здравоохранения в ведение Гренландии в целях решения поставленной политической задачи гренландским парламентом были приняты, в частности, следующие постановления:

Постановление № 8 гренландского парламента от 30 октября 1992 года, пересмотренное 31 октября 1996 года, касающееся услуг в области здравоохранения и т.п. В этом Положении излагаются общие руководящие принципы, регулирующие работу системы здравоохранения в Гренландии, и описываются предоставляемые гражданам услуги. Этот закон содержит также правила, регулирующие выдачу разрешений на медицинскую практику, правила, оговаривающие вопросы, входящие в круг ведения медицинских работников, а также правила, касающиеся вакцинации, врачебной деятельности и доставки пациентов в больницы;

Постановление № 7 гренландского парламента от 30 октября 1992 года, пересмотренное 31 октября 1996 года, касающееся управленческих и организационных аспектов работы сектора здравоохранения, содержит общие руководящие принципы, лежащие в основе организации и структуры сектора здравоохранения, включая принцип парламентского надзора за деятельностью этого сектора. Этот закон содержит правила, предусматривающие разделение страны на районы, и определяет функции, которые должны выполнять больницы. Кроме того, парламентом были разработаны правила, касающиеся функций районных отделов здравоохранения, в том числе ряд правил, регулирующих проведение профилактических мероприятий;

Постановление № 7 гренландского парламента от 30 октября 1995 года, регулирующее работу медицинских сестер и аспекты выдачи им разрешений, является первым положением, по которому на местное гренландское правительство возлагается ответственность за подготовку медицинских сестер и выдачу им разрешений на медицинскую практику. В законе излагаются требования, предъявляемые к медицинским сестрам в Гренландии, порядок отзыва и повторной выдачи разрешений, а также основные функции и обязанности медицинских сестер. Предполагается, что в будущем гренландские власти будут также регулировать выдачу лицензий врачам, стоматологам и другим медицинским работникам. В настоящее время эти вопросы входят в круг ведения датских органов здравоохранения;

Постановление № 1 гренландского парламента от 4 января 1996 года, касающееся функций начальника управления здравоохранения, определяет организационную внутреннюю структуру управления и его место в системе учреждений правительства Гренландии, его функции по консультированию и оказанию помощи министру здравоохранения в осуществлении им функций, связанных с надзором за работой медицинского персонала и учреждений в свете проводимой государством политики в области здравоохранения и с информированием населения по конкретным вопросам

здравоохранения, когда в этом возникает необходимость. Начальник управления здравоохранения принимает жалобы от пациентов и направляет их в Национальный совет по рассмотрению жалоб в связи с вопросами здравоохранения для принятия окончательного решения. И наконец, начальник управления здравоохранения выполняет ряд функций в области судебной и социальной медицины и занимается некоторыми вопросами, касающимися гигиены и охраны окружающей среды.

344. На этой основе учреждения гренландской системы здравоохранения занимаются предоставлением медицинских услуг всем гражданам Гренландии. В случае серьезного заболевания пациенты, проживающие в городах и поселках с недостаточными ресурсами больничного обслуживания, переводятся для лечения в центральную больницу в Нууке. В особо тяжелых случаях, с которыми не могут справиться даже врачи из центральной больницы, пациенты переводятся в больницы за пределами Гренландии, предпочтительно в Дании, где, в соответствии с соглашениями между гренландским правительством и рядом больниц и медицинских учреждений, принимаются и размещаются больные, направляемые из Гренландии.

345. Эта практика распространяется и на душевнобольных лиц, направляемых в психиатрическую лечебницу по распоряжению суда, поскольку в Гренландии в настоящее время нет своих психиатрических отделений для приема таких пациентов. Однако гренландское правительство приняло решение предпринять первые шаги с тем, чтобы вернуть таких пациентов в Гренландию и найти подходящее место для их размещения, а также организовать подготовку медицинского персонала для работы с такими пациентами и т.д.

Статья 7

346. Образование. Правила, в соответствии с которыми действует гренландская система начального образования, полностью совпадают с теми правилами, которые регулируют деятельность государственных школ в Дании.

347. Организация начального образования регулируется Постановлением № 10 гренландского парламента от 25 октября 1990 года, касающимся начальной школы и средней школы первой ступени, с поправками, внесенными в него Постановлением № 8 гренландского парламента от 13 мая 1993 года и Постановлением № 1 гренландского парламента от 1 марта 1994 года.

348. Постановлением № 10 гренландского парламента от 25 октября 1990 года в начальных и средних школах первой ступени теперь предусмотрена обязательная языковая интеграция, целью которой является совместное обучение детей коренного и некоренного происхождения в одном классе в отличие от прежней практики раздельного обучения учащихся в зависимости от их родного языка. Такая политика проводится в целях обеспечения языковой, социологической, культурной и социальной интеграции учащихся некоренного и коренного происхождения.

349. Образование является обязательным для каждого проживающего в Гренландии ребенка начиная с шестилетнего возраста в течение девяти лет. Кроме того, система обязательного образования подразумевает непременно прохождение курса обучения по программе начальной школы и средней школы первой ступени или по программе, отвечающей требованиям школьной программы государственной системы начального и среднего образования.

350. Учащиеся могут быть освобождены от занятий по курсу христианского вероучения, если родители в письменной форме уведомляют директора школы о том, что они предпочитают сами решать вопросы религиозного образования своих детей.

351. Гренландская система среднего образования включает в себя главным образом курс профессионально-технической подготовки и образования, предусмотренный законодательством, включая Постановление № 16 гренландского парламента от 28 октября 1993 года, касающееся профессионально-технической подготовки и образования, предоставления дотаций на образование и профориентации. Право на получение профессионально-технической подготовки и образования имеют лица, постоянно проживающие в Гренландии или на законных основаниях проживающие в Гренландии не менее 10 лет и за пределами Гренландии не более трех лет, при условии соблюдения ими установленных требований приема в учебные заведения.

352. Финансовый аспект этой политики состоит в праве на получение стипендий. Согласно постановлению № 16 гренландского парламента от 28 октября 1993 года учащиеся могут претендовать на получение стипендий при соблюдении следующих условий: i) при наличии датского гражданства; ii) при наличии постоянного места жительства в Гренландии на момент подачи заявления о приеме в учебное заведение и постоянного проживания в Гренландии не менее 10 лет при том условии, что проживание за пределами Гренландии не превышало трех лет. В целях изменения положения о преимущественном праве датских граждан в правила были внесены изменения административным распоряжением местного правительства № 3 от 6 февраля 1998 года. В настоящее время выплата стипендий предусмотрена для учащихся, получающих образование всех типов, которые включены в справочники "Ключ к образованию" (Sunngorlangatoq) и "Образование в Дании" (Periarfissat). Однако министерство по вопросам культуры, образования и религии может принимать решения о назначении стипендии группам

учащихся, которые обучаются в рамках других типов образования. Кроме того, стипендии могут предоставляться с целью продолжения образования, например после сдачи выпускных экзаменов за курс общеобразовательной средней школы (ФСА), выпускных экзаменов за продвинутый школьный курс (ФСУА) и экзаменов подготовительных отделений вузов.

353. Учащиеся в Гренландии могут также подавать заявления о приеме в образовательные учреждения в Дании и за рубежом. При приеме в датские учебные заведения на абитуриентов из Гренландии распространяются те же условия, что и на абитуриентов-датчан. Учебные стипендии также предоставляются студентам, обучающимся в датских и зарубежных учебных заведениях.

354. Предметы, связанные, например, с такими вопросами, как борьба с расовой дискриминацией, рекомендованы для включения в учебные программы, в частности по курсу английского языка для начальных и средних школ средней ступени (в соответствии с Постановлением № 15 гренландского парламента за 1987 год.

Культура

355. Гренландское общество является двуязычным, и мирное сосуществование в нем обоих официальных языков служит обоюдной пользе. Парламент выдвинул инициативу по учреждению лингвистического секретариата, который приступит к исполнению своих обязанностей в 1999 году. Основной функцией этого органа будет документирование и регистрация всех письменных и устных источников гренландского языка. Наряду с этим еще одна его функция будет заключаться в контроле за использованием официальных языков в целях обеспечения их равноправия.

356. В действующем гренландском законодательстве отсутствуют какие-либо положения, ограничивающие право на участие в культурной жизни. Закон гарантирует право на свободу ассоциации.

357. Ряд действующих в стране творческих и культурных организаций, учреждений и ассоциаций получают субсидии в соответствии с разделами принятого гренландским парламентом Закона о бюджете, которые касаются прочих видов деятельности: досуга, культуры, системы общего образования и общественного просвещения.

358. В рамках имеющегося фонда средств счет "культурная деятельность" используется для финансирования всех видов культурных мероприятий. Субсидии обычно предоставляются культурным организациям, ассоциациям или отдельным лицам, работающим над осуществлением конкретных проектов. Счет "оказание помощи деятелям искусства" предназначен для выделения субсидий деятелям искусства в целях осуществления творческой работы в таких областях, как изобразительное искусство, литература, музыка, прикладные виды искусства и ремесла, художественный дизайн и научно-исследовательская деятельность в области культуры. Гренландское правительство выделяет также средства для

финансирования деятельности клубов и общинных центров, в том числе гренландских общинных центров, расположенных в Дании. Субсидии предоставляются местным деятелям культуры и культурным организациям на основании Постановления № 5 гренландского парламента от 9 апреля 1992 года, касающегося организации досуга.

359. В функции публичных библиотек входит распространение информации, поощрение образования и культурной деятельности путем бесплатного предоставления книг и других соответствующих материалов всем заинтересованным лицам и проведения информационных мероприятий. При выборе материалов библиотеки должны обращать особое внимание на их качество, разнообразие и актуальность. Любая политическая и религиозная цензура запрещена.

360. В Гренландии существует свобода вероисповедания. Лютеранская церковь, действуя независимо, является частью датской лютеранской церкви. Лютеранская церковь финансируется из годового фискального бюджета.

361. Культурное сотрудничество между Гренландией и зарубежными странами осуществляется в рамках ряда соглашений о сотрудничестве, например со странами Северной Европы, северо-западными территориями Канады, Исландией и Фарерскими островами. Культурное сотрудничество с инуитами и другими коренными народностями Арктики отчасти организуется конференцией "Инуитское приполярье", которая является международной организацией инуитов.

Теле- и радиовещание

362. Компания "Калоллит Нунота Радиоа" (КНР) является независимым общественным предприятием, в функции которого входит осуществление теле- и радиовещания, в том числе выпуск программ новостей. При решении вопроса о подготовке разнообразных передач акцент должен делаться на их объективности и беспристрастности. Особое значение имеет также требование о соблюдении права на свободу информации и слова.

363. Помимо КНР создан также ряд общинных теле- и радиостанций. Ассоциация местных общинных теле- и радиостанций заключила соглашение с КНР о еженедельной трансляции подготовленных ими программ в общенациональном масштабе в определенное время.

364. Подготовлен проект нормативного акта о средствах массовой информации. Закон о подотчетности вступил в силу в 1997 году.

Знание Конвенции

365. На данный момент текст Конвенции не переведен на гренландский язык, являющийся языком коренного населения Гренландии.

IV. ИНФОРМАЦИЯ ПО ФАРЕРСКИМ ОСТРОВАМ

Конституционный статус Фарерских островов

366. Датская Конституция, включая положения о гражданских правах, также действует применительно к Фарерским островам.

367. Система местного самоуправления на Фарерских островах была учреждена Законом № 137 от 23 марта 1948 года о самоуправлении Фарерских островов. В соответствии с положениями этого Закона Фарерские острова являются самоуправляемой общиной, входящей в состав Датского Королевства. В приложении содержится перевод Закона о самоуправлении на английский язык.

368. В особых вопросах, относящихся к Фарерским островам, органы местного самоуправления обладают законодательной, а также административной властью. Органы самоуправления состоят из избираемого народом собрания (лагтинг) в составе 33 членов и администрации (ландсстюри), назначаемой лагтингом.

369. В Законе о самоуправлении проводится различие между сферами ответственности, которые (потенциально) являются особыми вопросами, относящимися к компетенции органов местного самоуправления, и вопросами, относящимися к общему ведению и на начальном этапе решаемыми центральными властями. В приложении к Закону о самоуправлении сферы деятельности, относящиеся к компетенции органов самоуправления Фарерских островов, перечислены в перечне А, а сферы деятельности, которые после переговоров с местными органами самоуправления и федеральными властями могут быть переданы в компетенцию фарерского правительства, перечислены в перечне В. Большинство сфер деятельности, перечисленных в перечне А и несколько позиций из перечня В (включая добычу полезных ископаемых) были переданы в качестве особых вопросов в компетенцию Фарерских островов. Перечень областей, переданных в ведение местного правительства в соответствии со статьями 2 и 3 Закона, прилагается.

370. В соответствии со статьей 9 Закона наряду с тем, что местное правительство может взять на себя ответственность за осуществление какой-либо конкретной деятельности, оно в соглашении с федеральными властями об особых условиях Фарерских островов берет на себя законодательные полномочия и ответственность за решение вопросов, рассматриваемых как совместные. В соответствии с этим положением и рамочными законами, принятыми датским парламентом (фолькетинг), к сфере компетенции местного правительства относятся вопросы социального обеспечения и здравоохранения, а также (частично) образования.

371. К наиболее важным сферам общего ведения, помимо иностранных отношений и вопросов безопасности, относятся отправление правосудия, в том числе правила уголовного судопроизводства, законодательство, регулирующее вопросы, касающиеся личности, семьи и наследия, а также законодательство об иностранцах. Осуществление положений Конвенции во внутреннем законодательстве в этих областях относится к сфере компетенции федеральных властей.

372. Согласно статье 2 Закона о самоуправлении, если какая-либо сфера деятельности на Фарерских островах переходит в ведение местного правительства, то оно покрывает соответствующие расходы. Вместе с тем датское правительство в определенной степени субсидирует области совместной ответственности, которые были переданы в компетенцию местного правительства в соответствии со статьей 9 Закона о самоуправлении.

Представление федерального законодательства местному правительству и промульгирование законодательства на Фарерских островах

373. В соответствии со статьей 7 Закона о самоуправлении законопроекты федерального правительства, содержащие положения, относящиеся исключительно к Фарерским островам, должны направляться местному правительству для представления замечаний. Другие общенациональные законы должны представляться местному правительству до их вступления в действие на Фарерских островах. Аналогичный порядок действует применительно к договорам и другим международным соглашениям. Как правило, законопроекты представляются местному правительству соответствующими министерствами.

374. Согласно Закону лагтинга № 109 от 17 декабря 1987 года, ландсстюри издает публикацию "Kunngerdabladid", в которой объявляется о введении на Фарерских островах законов, принятых местным правительством. Публикация издания "Kunngerdabladid" - это единственный законный метод промульгирования законов органов самоуправления. Согласно положениям этого Закона, в "Kunngerdabladid" можно также объявлять о введении в действие законов центральных властей, которые будут также распространяться на Фарерские острова. В соответствии с договором между местным правительством и национальными властями эта возможность используется на основании Закона L 735 от 6 декабря 1989 года, согласно которому указанное законодательство в настоящее время также публикуется в "Kunngerdabladid".

375. На основании статьи 11 Закона о самоуправлении фарерский язык является основным языком, однако также требуется твердое знание датского языка, и датский язык может использоваться наряду с фарерским в официальных вопросах. Законодательные акты национальных органов представляются фарерским властям, включая лагтинг на датском языке, на котором они также впоследствии публикуются в издании местного правительства "Kunngerdabladid".

Правовая ситуация на Фарерских островах в отношении Конвенции в сферах общей ответственности, относящихся к компетенции федеральных властей

376. Суд Фарерских островов является независимым судебным органом в рамках датской судебной системы, а полиция Фарерских островов образует независимый полицейский округ в структуре датского федерального полицейского комиссариата и министерства юстиции. Отправление правосудия на Фарерских островах основано на датской системе отправления правосудия и осуществляется в соответствии с датскими правовыми принципами и нормами, однако при этом также учитываются особые фарерские условия.

377. Принцип недискриминации, содержащийся в пункте 1 статьи 2 Конвенции, осуществляется на Фарерских островах, в частности, посредством статьи 266 b) Датского уголовного кодекса, в соответствии с которой любое лицо, которое публично или с намерением широкого распространения информации делает заявление, содержащее угрозы в адрес какой-либо группы лиц, высмеивающее их или унижающее их человеческое достоинство по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, убеждений или сексуальной ориентации, привлекается к ответственности в виде штрафа, простого задержания или тюремного заключения на срок до двух лет.

Правовая ситуация на Фарерских островах в отношении положений Конвенции в областях, относящихся к сфере законодательной и административной компетенции местных органов самоуправления

378. Ни одно из законодательных положений Фарерских островов не предусматривает дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, материального положения, рождения или иного статуса.

379. Любой гражданин, проживающий на законных основаниях на Фарерских островах, имеет право, при условии соблюдения ограничений, вытекающих из прав и свобод других лиц, свободно передвигаться по территории островов и выбирать место жительства. Вместе с тем в соответствии с положениями Закона лагтинга № 86 от 1 июня 1982 года при переезде каждое лицо обязано уведомить о смене места жительства местное регистрационное бюро.

380. Правила, касающиеся управления Фарерскими островами, изложены в Законе лагтинга № 103 от 26 июля 1994 года. Первая статья этого Закона предусматривает, что законодательные полномочия в вопросах, относящихся к ведению местного правительства, осуществляются совместно лагтингом и премьер-министром (*Lagmand*). Сфера законодательной компетенции премьер-министра ограничивается утверждением законов, принятых лагтингом.

381. В соответствии с положениями Закона об управлении Фарерскими островами любое лицо, достигшее возраста 18 лет, имеющее датское гражданство и постоянно проживающее на Фарерских островах, имеет право голосовать на выборах в лагтинг, за исключением случаев, когда соответствующее лицо находится на попечительстве опекунов. Каждый гражданин, имеющий право голосовать на выборах в лагтинг, также правомочен баллотироваться на выборах в этот орган, за исключением случаев, когда соответствующее лицо понесло наказание за совершение проступка, который, по общему мнению, является не совместимым с членством в лагтинге. В Законе также предусматривается, что члены

лагтинга избираются в ходе всеобщих, тайных и прямых выборов. Подробные положения об осуществлении права голоса изложены в Законе лагтинга о голосовании. Срок полномочий членов лагтинга составляет четыре года.

382. Решение местных вопросов относится к ведению муниципалитетов, деятельностью которых руководят местные советы. В соответствии с положениями Закона о выборах в местное правительство члены этих советов избираются в ходе общих, тайных и прямых выборов на срок в четыре года. Каждый гражданин, который достиг возраста 18 лет и отвечает другим требованиям для участия в голосовании, может быть избранным в лагтинг и зарегистрироваться в местном регистрационном бюро не позднее семи дней до даты выборов, имеет право голосовать и быть избранным на выборах в местное правительство. Граждане других стран северной Европы также имеют право на участие в выборах в местное правительство, независимо от того, являются ли они гражданами Дании, при условии постоянного проживания на Фарерских островах в течение трех лет до выборов.

383. В Законе лагтинга № 31 от 5 июля 1971 года о гражданских служащих установлены правила, обеспечивающие равноправие в сфере занятости на государственной службе в рамках местного самоуправления. Лицо, возраст, состояние здоровья и уровень образования которого позволяют ему выполнять соответствующие обязанности, может быть принято на гражданскую службу в соответствии со статьей 4 Закона. В соответствии со статьей 5 Закона прием на работу осуществляется после публичного уведомления, за исключением случаев, когда соответствующий кандидат принимается на работу по истечении испытательного срока.

Перечень приложений*

1. Закон о местном самоуправлении Фарерских островов № 137 от 23 марта 1948 года
2. Закон о местном самоуправлении Фарерских островов
Перечень особых и совместных вопросов, относящихся к компетенции местного правительства в соответствии со статьей 9 Закона о местном самоуправлении
3. Стратегия копенгагенской полиции по отношению к этническим меньшинствам

* Приложения имеются для ознакомления в секретариате.